

大漢公報
The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED FOR THE PROPRIETOR BY THE CHINESE FREEMASON PRESS LTD. 401 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T6
電話: (604) 685-8775
傳真: (604) 685-1196
本報創刊於一九〇七年
份份時時有有陽陽光光
最低氣溫 1 度 報天氣
最高氣溫 7 度 告氣

葛哈領黨黨主民新 單名閣內改更要須

【本報多倫多訊】新民主黨黨魁葛哈昨日表示，他將在下週三向省議會提出一份新的內閣名單，這份名單將包括一些新的面孔，但也會有一些舊雨新知。葛哈表示，這份名單的提出，是為了向省民展示新民主黨政府的誠意和決心，並希望能夠獲得省民的信任和支持。

葛哈表示，這份名單的提出，是為了向省民展示新民主黨政府的誠意和決心，並希望能夠獲得省民的信任和支持。他強調，這份名單的提出，是為了向省民展示新民主黨政府的誠意和決心，並希望能夠獲得省民的信任和支持。

利醫生的一番談話與之商談幾及一小時。培利醫生在談話中，提及自己替垂危的七十四歲父親注射最後一劑動有鼓勵「病人」之嫌。他並否認其行「樂死」之嫌。培利醫生在談話中，提及自己替垂危的七十四歲父親注射最後一劑動有鼓勵「病人」之嫌。他並否認其行「樂死」之嫌。

古壁世運場館維修需時一季。一名地產經紀表示，要修理這座地產，需要一季的時間。這座地產位於古壁世運場館附近，目前正處於維修階段。地產經紀表示，這座地產的維修工作非常複雜，需要大量的時間和資金。

多市警方破悍匪集團 拘捕四男子追緝一人

【多倫多訊】多倫多警方昨日表示，他們已經破獲了一個由四名男子組成的悍匪集團。這四名男子分別被稱為「多倫多四君子」。警方在經過數月的調查和追蹤後，終於在昨日將這四名男子全部拘捕。目前，這四名男子正被關押在監獄中，等待進一步的法律處理。

住宅房屋市況呆滯 買家難求價格難升

【渥太華訊】渥太華房地產局昨日表示，目前的住宅房屋市場處於呆滯狀態。買家們對房屋價格的上升感到擔憂，因此不願意購買。這導致了房屋市場的成交量大幅下降，價格也難以上升。房地產局表示，這種情況如果持續下去，將會對房地產市場產生長遠的影響。

因汽車意外傷腦 女子獲償四十萬

【溫哥華訊】一名溫哥華女子因在汽車意外中受傷，導致腦部受損，目前正在接受治療。她的律師表示，他們已經向法院提起訴訟，要求保險公司賠償四十萬元的損失。法院已經裁定，保險公司必須賠償這名女子的損失。

減門案男事主遺體 竟與疑兇屍體錯調

【溫哥華訊】溫哥華警方昨日表示，他們在調查一宗減門案時，發現男事主的遺體與疑兇的屍體被錯調了。警方在現場發現了兩具屍體，但經過初步調查後，發現它們的身份與現場的情況不符。警方目前正在對這起案件進行進一步的調查。

認為毋須再派專人調查 美核潛艇使用加水域 渥京謂已知全無危險

【渥太華訊】渥太華政府昨日表示，他們認為不需要再派專人調查美核潛艇使用加水域的問題。渥太華政府表示，他們已經對這個問題進行了全面的調查，並認為目前的情況是安全的。渥太華政府還表示，他們已經與美國政府進行了溝通，並得到了美國政府的保證。

黨近小飛機 在霧中墜毀

【溫哥華訊】溫哥華警方昨日表示，他們在調查一宗小飛機墜毀事件時，發現這架飛機是在霧中墜毀的。警方在現場發現了飛機的殘骸，但沒有發現任何人員的遺體。警方目前正在對這起事件進行進一步的調查。

失業及退休校工 各贏得七百五十萬

【卡加利訊】卡加利法院昨日裁定，失業及退休校工各贏得七百五十萬元的賠償。法院在經過審理後，認為校工們的訴求是合理的，因此裁定他們有權獲得這筆賠償。這項裁決引起了社會的廣泛關注。

禍起園花幻夢賣 心德溫長省前 訊審院高由將

【多倫多訊】多倫多警方昨日表示，他們在調查一宗涉及賣花園的詐騙案時，發現這名男子是在溫哥華省長大。警方在經過調查後，發現這名男子利用他的身份進行詐騙，並獲得了大量的財富。警方目前正在對這名男子進行調查，並準備將其移送法院審理。

減門案男事主遺體 竟與疑兇屍體錯調

【溫哥華訊】溫哥華警方昨日表示，他們在調查一宗減門案時，發現男事主的遺體與疑兇的屍體被錯調了。警方在現場發現了兩具屍體，但經過初步調查後，發現它們的身份與現場的情況不符。警方目前正在對這起案件進行進一步的調查。

黨近小飛機 在霧中墜毀

【溫哥華訊】溫哥華警方昨日表示，他們在調查一宗小飛機墜毀事件時，發現這架飛機是在霧中墜毀的。警方在現場發現了飛機的殘骸，但沒有發現任何人員的遺體。警方目前正在對這起事件進行進一步的調查。

失業及退休校工 各贏得七百五十萬

【卡加利訊】卡加利法院昨日裁定，失業及退休校工各贏得七百五十萬元的賠償。法院在經過審理後，認為校工們的訴求 is 合理的，因此裁定他們有權獲得這筆賠償。這項裁決引起了社會的廣泛關注。

禍起園花幻夢賣 心德溫長省前 訊審院高由將

【多倫多訊】多倫多警方昨日表示，他們在調查一宗涉及賣花園的詐騙案時，發現這名男子是在溫哥華省長大。警方在經過調查後，發現這名男子利用他的身份進行詐騙，並獲得了大量的財富。警方目前正在對這名男子進行調查，並準備將其移送法院審理。

China Travel 加拿大中國旅行社有限公司
香港中國旅行社全資附屬機構
香港精華
\$1488.00 起 (雙房房計)
包來回機票、五晚酒店、機場接送、東方明珠、海港夜遊、包晚餐、宋城半日遊
天天出發 至十二月十二日止
北京七天遊
去年推出，甚受歡迎，今年再度舉辦
\$898.00
包溫哥華北京來回機票、五晚酒店五天早餐、機場接送
出發日期：九一年十一月廿九日、十二月十六日、廿三日、廿七日
九二年二月七日、十七日、廿八日
欲免向隅，請早定位
神州精選
十五天 香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州、香港 \$1595
廿一天 香港、廣州、桂林、昆明、成都、西安、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州、香港 \$2083
十四天 香港、廣州、桂林、西安、北京、杭州、上海、廣州、香港 \$1600
十八天 香港、廣州、桂林、西安、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州、香港 \$1746
辦理：加拿大買單、中國提貨
常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……
貨真價實、提貨方便、信譽可靠、中國境內提貨點共38個城市
地址：百老匯西街556號 電話：溫哥華區 872-8787
V5Z 1E9

CHINA HOLIDAYS 中國假期
中國天鵝國際旅遊公司加拿大總代理
直航往返香港 / 台北機票 988 元
特價中國精選團
溫哥華—香港—杭州—蘇州—上海—北京
西安—昆明—桂林—廣州—香港—溫哥華
原價 \$3798 特價 \$3298
費用已包括來回機票、豪華酒店及食膳費

**汽車意外受傷
速見大律師**
BERNIE SIMPSON, C.M.
* ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
* 有專人作中文翻譯
* 免費諮詢 (勝訴後，始收律師費)
溫市唯一處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費
RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
(PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS)
734-2272
999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老匯西街999號750室 (夾OAK街) BCAA大廈內

PRO-VISION MAR AGENCIES
威信實業燕梳
PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.
336 East Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4
687-8332
保險 代理十大保險公司無論任何的保險，都可以給你更多的選擇，更多的優惠，服務第一，人人稱讚，免費報價，歡迎比較……
地產
招租
* 華埠旺舖 2,800 尺月租二千八，合各行業
* 百老匯西街旺舖 875 尺，月租三千三
* 百老匯西街 2,500 尺合舞蹈學院，健身院等，月租連地租二千五
* 喜士定東街近倫敦藥房兩間旺舖各 1,000 尺，月租一千元
* 華埠維多利亞街 570 尺，合美容院、醫生、旅行社等專業，月租七百七
請電 687-8332 陳任賢
威信實業燕梳 為您服務

**本報廣告
效力宏大**



八十年代，偵探小說市場萎縮，德國每年銷量只能達一百萬本。在偵探小說市場萎縮的八十年代，偵探小說作家們在案發過程中，往往在偵探小說中，加入一些社會現實，在偵探小說中，加入一些社會現實，在偵探小說中，加入一些社會現實...

偵探小說市場萎縮

德國每年銷量只能達一百萬本

在偵探小說市場萎縮的八十年代，偵探小說作家們在案發過程中，往往在偵探小說中，加入一些社會現實，在偵探小說中，加入一些社會現實，在偵探小說中，加入一些社會現實...

復修正像面人身獅

助協腦電及術技像攝體立用採

護保牆圍及塔字金璃玻砌議建們人

獅身人面像，古埃及的象徵，也是古埃及最偉大的藝術傑作之一。在埃及的吉薩金字塔群中，獅身人面像矗立在沙漠中，守護著金字塔。由於年久失修，獅身人面像的面部已經嚴重損壞，埃及政府決定對其進行修復。

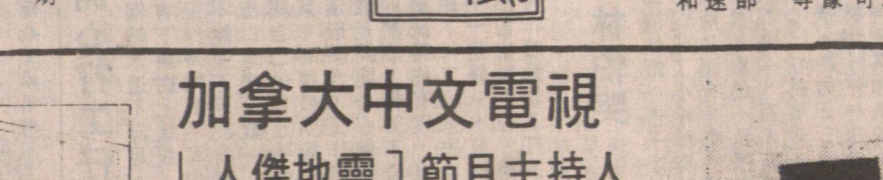


獅身人面像的修復工作已經開始。專家們將使用先進的攝影技術和電腦輔助，對獅身人面像的面部進行精確的測量，並根據測量數據製作修復模型。修復工作預計將持續數月。

漂亮母女齊拍裸照

家庭會議通過 一家之主感自豪

在《花花公子》雜誌中，有一對母女檔，她們分別是母親和女兒。她們在家庭會議中通過了拍攝裸照的決定，這一舉動在家庭內部引起了轟動。母親表示，她對女兒的決定感到自豪，並認為這是一種藝術表現。



這對母女檔的裸照拍攝，不僅在家庭內部引起了爭議，也在社會上引起了廣泛關注。專家們認為，這種行為反映了當代社會對藝術與道德邊界的模糊。

使跛馬重新站立

愛馬人獻出一生精力

馬塞爾·馬塞爾，一位愛馬人，他為了讓一匹跛腳的馬重新站立，獻出了一生的精力。馬塞爾在馬的治療過程中，投入了大量的時間和金錢，最終成功地讓這匹馬重新站立起來。



馬塞爾的這匹馬，在受傷後，曾經一度被認為是無法治癒的。但馬塞爾並沒有放棄，他通過不懈的努力，最終讓這匹馬重新站立起來，這也成為了馬塞爾一生中最驕傲的成就。

黃堃俠公証人旅行社保險處
QUON H. WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
電話: (604) 684-2381

公證人黃立錚專辦
產權文件
遺囑認證
宣誓文件
單身證明

NOTARY PUBLIC

特價

羅倫	337
省敦	569
倫多	349
多倫多	273
三藩市	399
滿地可	200
點民頓	180
卡技利	180

澳洲香港十五日遊十一月四日出發 \$3480
加尼福尼亞州海上七日遊九月廿三日出發 \$589

代理燕梳
汽房商旅
車屋業遊

Beautiful British Columbia
RENEW HERE
11990

鳳凰

「風水命名」 「掌相命理」 「擇日開光」 「氣色卜易」

加拿大中文電視
「人傑地靈」節目主持人
香港亞洲電視節目主持人

「字字玄機」測字
「十九區風水」風水
「神機妙眼」掌相
「905接觸」玄學

葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
新址: 奇化街237號318室
ROOM 318-237 KEEFER ST.
VANCOUVER B.C. V6A 1X6
預約電話: 688-8946 657-7619

葉榮光院長
JOSEPH IP

遷

安達旅遊 3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) 879-7119

西雅圖—香港	728.00
溫哥華—香港	888.00
加六晚酒店—九龍逸東	1088.00
卡加利	145.00
多倫多	299.00
夏威夷	399.00

夏威夷來回加六晚酒店 539.00 (雙人計)

環球旅行社
WANKOW TRAVEL (since 1954)
258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華片打東街258號電話: (604) 684-2341

各地旅行團 (丘錫琛主理)

星馬泰遊 14天	\$2298
91年10/23, 11/20, 12/4, 92年1/15, 3/4	
星馬遊 10天	\$2028
91年10/23, 11/20, 12/4, 92年1/15, 3/4	
泰國曼谷芭堤雅遊 7天	\$1668
91年10/29, 11/26, 12/10, 92年1/21, 3/10	

以上三團，分別暢遊檳城、蛇廟、檳城大橋、太平湖、怡保、黑風洞、雲頂高原、吉隆坡、馬六甲、星加坡、曼谷、鯉魚潭、芭堤雅、珊瑚島等 (每日三餐)

WONG'S INSURANCE SERVICES LTD
黃氏保險公司

汽車及房屋保險均可使用VISA信用卡
結單而無任何附加費用!!

房屋保險、商業保險
分期付款免利息!

Auto
Business
Life
Home

人壽保險

- 可以保障房屋之主權
- 可以累積款項作為退休之用
- 可以累積款項作為子女讀書之用
- 儲蓄的人壽保險，百分之十歸還本金加紅利利息

875-6928
or
875-8848
or
875-9900
Fax 875-1065

Autoplan
875-1526
CALL 24 HRS.
Across From Jim Pattison

MONDAY - FRIDAY 9-7
SATURDAY & SUNDAY 10-6
3437 MAIN ST., VANCOUVER V5M 3M9
橋街 3437 號

快意旅遊公司 溫哥華華埠片打東街125號 (604) 669-4165

*** 香港直航機票加酒店 ***

A (三晚酒店) \$1568 (雙人房)	出發日期: 12月15, 16, 17
B (三晚酒店) \$1199 (雙人房)	出發日期: 12月30, 31, 1月8, 16, 20, 23, 27
C (六晚酒店) \$1238 (雙人房)	出發日期: 11月9, 16, 23, 26, 12月2, 3

*** 馬星泰十一天精選遊 \$2178 (雙人房)**

*** 馬星八天觀光團 \$1978 (雙人房)**

*** 東京 * 香港五天縱橫遊 \$1588**

*** 溫哥華、香港、曼谷、芭堤雅六天精選遊 \$1368 (雙人房)**

費用包括: ●溫哥華直航來回機票
●曼谷兩晚酒店(包早餐)
●曼谷金佛寺、睡佛寺及市內觀光
●芭堤雅兩晚酒店(包早餐)
●曼谷之珊瑚島及乘玻璃船欣賞海底水族館(包午餐)

*** 特價機票 ***

多倫多來回 \$269 單程 \$219
愛民頓 \$222 \$99
三藩市 \$269 羅省 \$229
卡加利 \$129

*** 加拿大東岸六天精選遊 \$999 (雙人房)**
(暢遊多倫多、滿地可、渥太華)

*** 美加東岸十天精選遊 \$1239 (雙人房)**
(暢遊多倫多、滿地可、渥太華、紐約、大西洋賭城、華盛頓、維珍尼亞州等地)

*** 夏威夷七天精選遊 \$799 (雙人房)**

西雅圖/香港或台北
US \$638 單程 US \$418

越南專線

更直接之途徑前往越南
溫哥華—香港—越南
\$1488 西貢或河內

每星期各有兩班 (乘坐國泰航空公司)
下列日期有專人領隊
西貢: 92年1月7日、14日、21日、28日
河內: 92年1月13日、27日

勢必爆棚 ● 訂座從速

香港台北及東南亞機票特平

香港 \$978	吉隆坡 \$1128	馬尼拉 \$1128
台北 \$978	星加坡 \$1128	西貢 \$1488
曼谷 \$1098	耶加達 \$1238	河內 \$1488

通國粵英語，直接出票

WONG'S INSURANCE SERVICES LTD
黃氏保險公司

汽車及房屋保險均可使用VISA信用卡
結單而無任何附加費用!!

房屋保險、商業保險
分期付款免利息!

Auto
Business
Life
Home

人壽保險

- 可以保障房屋之主權
- 可以累積款項作為退休之用
- 可以累積款項作為子女讀書之用
- 儲蓄的人壽保險，百分之十歸還本金加紅利利息

875-6928
or
875-8848
or
875-9900
Fax 875-1065

Autoplan
875-1526
CALL 24 HRS.
Across From Jim Pattison

MONDAY - FRIDAY 9-7
SATURDAY & SUNDAY 10-6
3437 MAIN ST., VANCOUVER V5M 3M9
橋街 3437 號

孩子容易犯偷竊罪

針對年紀進行教育

近年青少年犯罪率日益嚴重，偷竊罪更是常見之類。孩子容易犯偷竊罪，是許多家長所關心的問題。孩子容易犯偷竊罪，是許多家長所關心的問題。孩子容易犯偷竊罪，是許多家長所關心的問題。



心理與因原其解了須必，竊偷犯子孩

狗的霸佔心理

應杜漸防微勿縱容

情趣

我們養狗，千萬不要讓牠養成霸佔的心理。狗是一種佔有慾很強的動物，牠們會把牠們所佔有的東西，視為牠們的領土。如果我們不加以控制，牠們可能會對人產生威脅。

他只是心情欠佳

未必是對你憎惡

談小活生

常有這樣的誤會發生：有人見某人拉了臉，不打招呼，或態度冷淡，多說話，就以為他對自己有敵意。其實，他可能只是心情不好，並非針對你。

家庭樂趣

今日好戲

風雨飄搖，又是吃驚。今天的好戲，是關於一個家庭的悲劇。故事發生在一個普通的小鎮，主角是一個年輕的母親，她的生活充滿了挑戰。

營養早餐不可少

營養學家們都一致認為，早餐是一天中最重要的一餐。它不僅為我們提供能量，還能幫助我們保持健康的體重。因此，我們應該重視早餐的營養。

全自動相機

經過多年研究，我們推出了一款全新的全自動相機。這款相機具有多種功能，包括自動對焦、自動曝光等。它不僅操作簡單，還能拍攝出高質量的照片。

人海觀微錄

婚姻是兩個人之間的契約，但有時卻會變成一場戰爭。在婚姻的長河中，我們需要學會溝通和包容。只有這樣，才能讓婚姻變得更加美好。

魚尾紋

魚尾紋是許多女性都有的煩惱。它不僅影響了我們的外貌，還可能暗示著我們的健康狀況。為了防止魚尾紋的產生，我們需要採取一些預防措施。

令人目眩的白光

相信很多人都看過一種現象：當我們從黑暗中走出來時，會看到一片刺眼的白光。這其實是一種正常的生理反應，但有時也可能會導致一些健康問題。

水風居家

風水學是中國傳統文化的一部分，它認為環境與人的命運息息相關。在居家生活中，我們應該注意風水的佈局，以達到和諧與幸福。

健康與性事

健康與性是生活中不可分割的一部分。我們需要保持健康的體魄，才能享受美好的性生活。因此，我們應該注意自己的健康狀況，並採取適當的措施。

婦女炎症發病率高

婦女炎症是女性常見的一種疾病，它的發病率非常高。如果不及時治療，可能會導致一些嚴重的後果。因此，我們應該重視婦女的炎症問題，並採取預防措施。

城市駕駛學校

城市駕駛學校提供專業的駕駛培訓服務。我們的教練經驗豐富，教學方法科學。無論是初學者還是進修者，我們都能為你提供合適的課程。

聯合駕駛學校

聯合駕駛學校是加拿大最大的駕駛培訓機構之一。我們擁有先進的教學設備和優秀的教學團隊。我們的課程涵蓋了各種駕駛技能，確保你能夠安全駕駛。

卑詩駕駛學院

卑詩駕駛學院提供全面的駕駛培訓服務。我們的課程設計合理，注重實踐。我們還提供多種語言的教學，以滿足不同學生的需求。

精英駕駛學校

精英駕駛學校致力於為學生提供高質量的駕駛培訓。我們的教練都是經驗豐富的專業人士，能夠為學生提供專業的指導和建議。

優良駕駛學校

優良駕駛學校以其優良的教學品質而著稱。我們採用最先進的教學方法，確保學生能夠快速掌握駕駛技能。我們的收費合理，服務周到。

港府輸入外勞政策引起爭議

盧峯



香港通關政策引起爭議

【本報訊】香港通關政策引起爭議，各方人士紛紛發表意見。在日前舉行的「香港通關政策」座談會上，與會者對港府在通關政策上的做法，表示關注。與會者指出，通關政策應以經濟發展為前提，不應受到政治因素的干擾。他們認為，港府在通關政策上的做法，應以實際情況為依歸，不應受到政治因素的干擾。他們認為，港府在通關政策上的做法，應以實際情況為依歸，不應受到政治因素的干擾。

立法局議員不同看法

在剛開始工作的新一屆立法局內，一些議員就港府輸入外勞政策，提出不同看法。議員們認為，港府在通關政策上的做法，應以實際情況為依歸，不應受到政治因素的干擾。他們認為，港府在通關政策上的做法，應以實際情況為依歸，不應受到政治因素的干擾。

【本報訊】在剛開始工作的新一屆立法局內，一些議員就港府輸入外勞政策，提出不同看法。議員們認為，港府在通關政策上的做法，應以實際情況為依歸，不應受到政治因素的干擾。他們認為，港府在通關政策上的做法，應以實際情況為依歸，不應受到政治因素的干擾。

香港最高學府發展一進步

【本報訊】耗資五十億元而興建的香港科技大學，目前正處於發展階段。該校將設有四個學院：理學院、工學院、商學院及人文社會科學院。該校將設有四個學院：理學院、工學院、商學院及人文社會科學院。該校將設有四個學院：理學院、工學院、商學院及人文社會科學院。

【本報訊】耗資五十億元而興建的香港科技大學，目前正處於發展階段。該校將設有四個學院：理學院、工學院、商學院及人文社會科學院。該校將設有四個學院：理學院、工學院、商學院及人文社會科學院。該校將設有四個學院：理學院、工學院、商學院及人文社會科學院。

中國古代的解剖學研究

中國醫學具有悠久的歷史，在春秋戰國時期已開始對人體解剖進行研究。在春秋戰國時期，中國醫學家已經開始對人體解剖進行研究。他們通過對人體的解剖，了解人體的內部結構。他們通過對人體的解剖，了解人體的內部結構。他們通過對人體的解剖，了解人體的內部結構。

清明上河圖

一片秋色

【本報訊】清明上河圖是中國畫史上的一幅名畫，描繪了北宋都城汴京的繁華景象。這幅畫展示了北宋都城汴京的繁華景象。它展示了北宋都城汴京的繁華景象。它展示了北宋都城汴京的繁華景象。它展示了北宋都城汴京的繁華景象。

美國神祕的奇峽谷

美國神祕的奇峽谷，位於亞利桑那州西北部，是一個令人驚嘆的自然奇觀。這是一個令人驚嘆的自然奇觀。這是一個令人驚嘆的自然奇觀。這是一個令人驚嘆的自然奇觀。

美國神祕的奇峽谷，位於亞利桑那州西北部，是一個令人驚嘆的自然奇觀。這是一個令人驚嘆的自然奇觀。這是一個令人驚嘆的自然奇觀。這是一個令人驚嘆的自然奇觀。

白宮的由來

白宮是美國總統的官邸，位於華盛頓特區。它是美國總統的官邸。它是美國總統的官邸。它是美國總統的官邸。

白宮是美國總統的官邸，位於華盛頓特區。它是美國總統的官邸。它是美國總統的官邸。它是美國總統的官邸。

楓葉旅遊

SEASONS TRAVEL

437 COLUMBIA ST. (at E. PENDER) VAN. B.C.

國粵英語電話 687-8188 LAWRENCE LEE 主理

美國西岸迪士尼七天航空團逢星期五出發 \$848 起

唯花溪三文魚、日遊包晚餐 \$38.00

中國熱線十三天遊 \$2608 起 (每月出發)

長江三峽十六天遊 \$3148 (每月出發)

北京、上海、黃山、杭州、桂林、廣州、香港

15天遊 \$2698 起 (每月出發)

馬、星、泰14天 \$2298 (每月出發)

馬星遊10天 \$2028 (每月出發)

泰國遊7天 \$1668 (每月出發)

泰星印尼十三天遊 (每月出發)

夏威夷日本北十天遊 (每月出發)

一日遊：域多利、溫哥華、西雅圖 天天出發

香港直航機票六晚酒店 \$1288 起

六晚酒店可分期享用

香港/台北 \$978 曼谷 \$1098

星加坡/吉隆坡 \$1128 耶加達 \$1228

多倫多單程 \$199 來回 \$269.00

羅省/三藩市 \$269 起

買機票送十萬元飛行保險

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一六號地下·活活百貨公司對面

慶祝本社開業 15週年紀念

特別推出多項優待，酬謝顧客

- ★直航台北/香港機票\$980元起
- ★中國遊：包括機票及酒店食宿一週999元起
- ★加勒比海超值郵輪CRUISE ONLY半價優待
- ★特別介紹：聖誕節墨西哥郵輪八日遊
- 12月22日出發，連機票郵遊墨西哥三大城市
- 食宿全一週享受，特價由美金1299元起
- ★國內機票大減價多倫多來回269元
- ★夏威夷來回399元起連酒店一週539元

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

畫意作品、藝術人像攝影·禮品店

GIFT SHOP · JOHN WONG PHOTO STUDIO

擅影人像及家庭相 翻攝舊相工精質優

護照快相即時有取 商品貨辦廣告攝影

畫意作品沙龍質素 餽贈親友自用裝飾

屢獲國際沙龍獎項之資深攝影家主理 影室設在芸生公司禮品店內 121 East Pender St. 預約電話：684-5522

新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT

236 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

茶市晚飯一律免收GST

龍蝦每磅 \$8.80 肉蟹每磅 \$4.80

壳豪每隻一元

\$138	喜萬年冷熱雙拼
美點雙飛	碧綠花枝片
西米紅豆沙	三鮮魚肚羹
椒鹽焗黑魚	菜胆上湯雞
楊州炒飯	西檸帶子
美點雙飛	碧綠花枝片

\$168	喜萬年冷熱雙拼
美點雙飛	發財瑤柱甫
西米紅豆沙	脆奶鮮帶子
楊州炒飯	八珍海參羹
美點雙飛	上湯焗龍蝦
西米紅豆沙	當紅炸子雞

\$58	六和菜
絲苗白飯	蟹肉魚肚羹
絲苗白飯	碧綠花枝片
絲苗白飯	上湯焗肉蟹
絲苗白飯	百花釀豆腐
絲苗白飯	京都鴨胸柳

營業時間：上午七時半至晚上十時 (逢星期二休息)

泰國曼谷芭堤雅精選遊 \$1,585.00 (七天)

暢遊皇宮、玉佛、蛇園、水上市場、鄭王廟、四面佛、金佛寺、鱷魚潭、珊瑚島、東芭文化村等地。

出發日期：十二月廿三日

中國精選遊 \$1,995.00 (十一天)

暢遊北京、西安、上海、杭州、蘇州。

出發日期：十二月二十日

中國、香港精選遊 \$2,395.00 (十二天)

暢遊北京、上海、杭州、蘇州、桂林、廣州、香港。

出發日期：十二月廿三日

- *直接主辦，一流酒店，三餐膳食，華人領隊隨團照顧，來回機票，機票一年有效。
- *本公司創辦18年歷史，代理各大航空公司、各大郵船公司、世界各地特價機票、郵船票。
- 本公司職員精通：英、法、日、國、粵、滬語。

川
木

妨先介紹一下魯迅的生平。魯迅原名周樹人，浙江紹興人，生長於世代書香門第，七歲入私塾「三味書屋」，後入南京水師學堂，不久轉入江南礦務學堂。一九〇一年十二月，被清政府選派往日本留學。魯迅先入東京弘文學堂，後來鑑於中國人體弱，便轉入仙台醫學專門學校，一面學醫，一面學習維新之說。有一次觀看在中國東北打仗的日俄戰爭紀錄影片，其中有大個中國人被日本人斬頭，而圍繞的中國人都麻木不仁、無動於衷，使他大為震動，領悟到改變「愚弱」的國民「的精神更為重要，便又棄醫從文，立志以文藝來喚醒民眾。一九〇九年回國，先後在浙江兩級師範學堂及紹興中學堂任教，並進行寫作。一九一一年十月辛亥革命爆發，他寫了第一篇文言小說「阿Q正傳」，顯示了反封建的諷刺才能。一九二二年，民國臨時政府

把防止「西方勢力在中國搞自由化」和「和平演變」視作當務之急。江澤民在魯迅紀念大會上

的講話中就坦率地說：「國際敵對勢力一天也沒有停止對我們進行和平演變，資產階級自由化則是他們進行和平演變的內應力量最強大。這種敵對活動，對我國的獨立和主權，對我們的建設和改革開放，已經構成現實威脅，威脅就是說，和平演變和資產階級自由化不僅要顛覆我們的社會主義制度，說到根，其根本目的還要剝奪我們的民族獨立和國家主權。國內外敵對勢力的圖謀一旦實現，我們在喪失社會主義革命和建設的成果的同時，還會喪失民主主義的成果，中國不能不走向繁榮富強，還會重新淪為西方大國的附庸。」江氏指出，在這樣的國際國內形勢下，就需要用魯迅作範本來教導幹部、羣衆和青

少年。

在南京成立，魯迅應教育總長蔡元培的邀請去南京，在教育部工作。一九一八年四月魯迅發表了中國文學史上第一篇白話小說《狂人日記》，指中國幾千年的社會是「人吃人」的社會，被稱為「新文學運動的奠基石」。一九一九年「五四」新文學運動前後，他參加「新青年」雜誌的工作，帶頭批判「孔家店」，寫出反映中國人愚昧落後國民性的中篇小說「阿Q正傳」。從一九一八年到一九二七年，魯迅先後在北京大學、北京女子師範大學、廈門大學和廣州中山大學任教。其間，他陸續創作出版了《吶喊》、《彷徨》、「野草」等專集。他還到處發表演說，針砭時弊。一九二七月十日，魯迅定居上海，從事雜文的寫作，並領導左翼作家聯盟，大肆揭露政治腐敗和社會黑暗。與此同時，他還與周揚等中共文藝界人士，就抗日文藝口

麼呢？他在講話中列出的「魯迅精神」有三點：一是「愛國主義精神」，二是「堅韌的戰鬥精神」，三是「博採衆長、勇於創新的精神」。江澤民講話翌日，《人民日報》發表題為「最好的紀念」的評論員文章，認為江氏提出的三點，「是對魯迅精神科學的概括，有助於我們更全面更深刻地認識魯迅，更好地學習魯迅」。

爲什麼學習上述三點「魯迅精神」，就能抗拒自由化、「和平演變」的影響呢？從中其近期的宣傳來看，他們批評有些知識份子盲目地追求西方式的民主自由，主張「全盤西化」；「六四事件」之後，流亡歐美的民主份子又同西方政客勾搭，推動中國走向自由化的「和平演變」。

瑞典文學學院已決定將今年的諾貝爾文學獎，授予南非女作家內丁·拉布曼。學院讚揚戈迪瑪的作品「偉大史詩式作品」，「三

戈迪摩，以表彰她的作品「爲反對種族歧視所起的獨特作用」。戈迪摩是二十五年來首名獲得諾貝爾文學獎的女作家，將可得獎金一百萬美元。

戈迪摩作品的公開讚賞，是「敢於描寫和公開譴責種族隔離政策」。瑞典文學

戈迪摩於一九二三年南非約翰內斯堡附近一個鎮誕生，母親是英國白種人，父親是立陶宛猶太商。

戈迪摩天資聰穎，有文天才，她從九歲就開始寫作，十五歲開始在報刊上發表作品。在這三十多年的寫作生涯中，她一共寫了十部長



馬思聰

小說和二百多篇短篇小說的成名作是一九七〇年版的長篇小說《對體面的求》，主題是描寫南非種歧視政策對人類社會所造成的惡果。這部小說的發表使她一舉成名。七一年面的「貴賓」，更具技巧，而奠定她在文壇上的地位。接着一九七四年，她又

◆ 唐詩文



SAFeway
Canada's Safeway Limited



STONG'S

The Home-Computer
Superstore

春卷
菠蘿飽
鷄尾飽
花生酥角
豈莎酥角
加喱牛肉飽

蛋撻
叉燒飽
奶油飽
合桃酥
蓮蓉煎堆
椰汁年糕

Ham & Egg Bun
Coconut Honey Bun
Cream Bun
Egg Tarts
BBQ Pork Bun
Currie Beef Bun
Almond Cookie
Coconut Cookie
Bran Muffin
Blue Berry Muffin

IGA

IGA

Extra Foods

the Fairway

HYLOUNE

KELLY DOUGLAS AN COMPANY LIMITED

張方

年，一直活到一百歲，葬於雲陽。雲陽即雲岡山，在魯故城東門外。少昊始建城的年代未詳，宋真宗大中祥符五年（一〇一二年）曾總造一次大設祠廟，上懸清帝弘

素食 鹹舌，至於肉類，有類以肉類的纖維，
中出現幾 咀嚼之下，竟然還有一點點渣滓。
片“火腿” 至於包裝，以透明袋包裹數片，如
中，不免嚼吃一 果放在超級市場的肉食部，完全可以亂
真。

為這幾片“火腿” 有趣的，既然吃素，為什麼要
素菜並不罕見， 仿“腿”？還要探求“腿”的肉味。
製品只能仿形， 如果真的喜歡上了，豈非動了凡心
？
火腿形狀的素 這種新產品，如
往的“素火腿”， 果上市，應該給它一
，完全不是火腿 個素食的名稱，而
肉質。 不要叫“素火腿”。
味，味道是火腿的

園十里 凌石

李

後面，仍在「角逐」的權力。待一天共和黨真的撐不起這個擔子時，再出來角逐。

試看舊，民主黨是已報告角逐的幾個人，不是太老（卡洛里波勒），便是太嫩（卡里）。一走出來，在舞台上就吃虧。美國總統大選是講主黨。但葛漢就是不願表態。

九八四年起就邀他出山。但這個人就是不願意意大利人的狡猾，就是不肯去當意大利的狡猾，就是不願意去當意大利的狡猾。

可是民主黨內的壓力也不少。前兩天，民主黨的眾議員在國會上公開呼籲葛漢出山，認為只有葛漢能救民主黨。但葛漢就是不願表態。

有人認為這是一個糊裡塗塗之故。一旦葛漢出山，那就能被攻許的目標。

葛漢說要在下月感冒前作出決定，不過，沒有會看好他會去馬競逐。如出山，那就不是葛漢了。

在 此

環境之
，在村
公難和
回村民
不菲的

越南政府已
回越南並受
援助計劃但
人「遣返越

已達成協議，將把那些「曾經返
文惠社於聯合國難民專員公署遣返
但繼而再次非法進入本港的越南
越南。對香港市民來說，這儘管
民列為當然遣返對象，實在不
應該有什麼異議。然而，一
些美國議員已經揚言要
取消香港的最惠國待遇，除
港一港客。並且要求

遣返船民的第一步

程

· 劉浪兒

九 跌打損傷

天閹以外

天美間，
太史令，
墨，還為

海

犍牛鬥

果然絕大多數字典均沒有這字，但可以在《康熙字典》中查到。其文如下：「𤝵，《字彙》：古行切，音庚，獸名。又犬也。《正字通》：俗字。」

多數字典均在《康熙字典》下：「狹，音庚，獸通」：俗字。

均沒有
典》中
，《字
獸名。
。』

**COLUMBIA RIVER
— WASHINGTON —
LOWEST PRICED
WATERFRONT
IN STATE - 14 MILES
5000 TO 20000 ACRE PARCELS
ONLY \$495 to \$695 Per Acre
BEST BUY IN STATE
206-525-5702**



Success
REALTY & INSURANCE LTD.



營業代表
MAY CENG
伍黃秀英
JORDAN ENG
伍沛雄
733-5743
DAVID TIONG
張祥瑞
874-2101
Pager 650-1394

CHINATOWN Autoplan CENTRE

★ 代理商業樓宇、栢文及生意保險。
 ★ 代業主收租及管理商業樓宇、栢文、房屋各種物業。

經驗豐富，專業水準，手續費廉。
 本公司服務時間：星期一至星期五
 九時至五時半。星期六 十時至四時
 職員懂台山、國語、中山、廣州、
 潮州、英文等方言。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務
 電話：687-8899 145 KEEFER ST.

經

港及台灣顧客，誠

八千，請快。
荷色屋，迎風好風景，
標準地，二十六萬
廳兩房，樓下全部
部已出租，投資良
七千，請快
賓購物市場，雙
上樓下全部完成
開價廿五萬五千
比大購物市場，
開價九萬八千
出賣
樓下兩舖位，二樓及
五十尺地段，建築堅
固，投資良機。

有發展，卅三尺街
價二十九萬九。
華及本拿比區屋
屋換新屋
元，樓上樓下全部
水暖氣，樣樣齊備
請快
蘭菲街，樓上三
玻璃窗，好風景
價卅一萬九千九。
次地段，保養好
分，近購物市場，
地段，紅瓦頂，熱
上等材料，手工

※花舖賺錢生意，每月做大約
，每月租金僅\$375，已經
字號，叫價三萬五千。
※士多舖數間，大溫哥華區，有
有前舖後居的，叫價由一萬
代客管理房屋物業。☎

八千，租平
營多年，老
649 的
五起
費從廉

yl 外牆保養容易價 \$165,000
三房一廳，下層半完成，可成
有全廁，地 60×120 門口有巴
Mall 只五分鐘，價極好。

外牆保養易，建築手工歡迎比較，到 Guildford Mall 只五分鐘，地 54.8×131 價 \$198,900

▲ Surrey 16 年兩層四房二廳，坐南向北上下全廁，地 63×121 全新 Vinyl 外牆保養好，近 Wholly Skytrain 總站，購物及搭公共交通極方便，屋主保養好。價 \$165,900

▲ N. Delta, 四房二廳，十八年向南屋鋁片外牆上下全廁，下層有廚房，地 60×120，行去中、小學及社區中心，巴士經 Scott Road 直達 Skytrain 總站，開車到 Richmond 只需十五分鐘，自住收租 \$1,100 亦好，價 \$167,000

▲ Surrey 15 年三層三房二廳，下層大廳有酒吧及 Sauna 房，下可建造二房間，上下有全廚，地大 82×130 全新 Vinyl 外牆保養容易價 \$165,000

▲ Surrey 12 年二層三房一廳，下層半完成，可成為一房一廳，上下有全廁，地 60×120 門口有巴士直達 Guildford Mall 只五分鐘，價極好。
\$157,900 請快電！

自從今年三月至今 加國在八月份 經濟首次縮減

財長不以爲會回瀋衰退

【渥太華加通社電】加拿大統計局昨日公佈，加拿大八月份的經濟已縮減百分之零點三，爲三月份至今的第一次縮減。

但是加拿大財政部長馬丁斯表示：「我不以爲我們正在回復經濟衰退，本星期較早時曾說過，經濟正在「開」，現時則證明國家已「開」，這是未回復經濟衰退，是事實亦承認，他在免太過樂觀。」

（渥太華加通社電）此間運輸部官員昨日表示，他們已於星期三將他們的廿六日輪船罷工，改爲全面罷工。

罷工將使加拿大運輸部官員表示，他們已於星期三將他們的廿六日輪船罷工，改爲全面罷工。

想理達未度幅薪加 業輸運打振雷 工罷面全定決

務服通止停有祇謂府市

【渥太華加通社電】此間運輸部官員昨日表示，他們已於星期三將他們的廿六日輪船罷工，改爲全面罷工。

罷工將使加拿大運輸部官員表示，他們已於星期三將他們的廿六日輪船罷工，改爲全面罷工。

加國軍用運輸機 在極北地區墜毀

機上十八人中仍有若干生還

【渥太華加通社電】加拿大國防部官員昨日表示，一架在極北地區墜毀的軍用運輸機，機上十八人中仍有若干生還。

國防部官員表示，這架運輸機是在星期三下午，在極北地區墜毀的。機上共有十八人，包括一名飛行員和十七名乘客。目前，已有三名生還者，其餘人員仍在搜尋中。

古壁有百多人 因食生蠔中毒

【渥太華加通社電】古壁市衛生局昨日表示，已有百多人因食生蠔中毒。

衛生局官員表示，中毒事件發生在古壁市的一個餐館。該餐館的廚師在處理生蠔時，可能使用了含有毒素的蠔。目前，已有百多人報告了中毒症狀，包括嘔吐、腹瀉和頭痛等。

預防愛滋病恩及囚徒 聯邦衛生部長提議 監獄派避孕套針筒

【渥太華加通社電】聯邦衛生部長昨日提議，監獄應派發避孕套和針筒，以預防愛滋病的傳播。

部長表示，監獄是一個高風險的環境，囚徒之間容易傳播愛滋病。通過提供避孕套和針筒，可以有效地減少傳播風險，保護囚徒的健康。

卡技利招募志願者 試驗治療愛滋新藥

【卡技利加通社電】卡技利市政府昨日招募志願者，試驗治療愛滋病的新藥。

市政府官員表示，這項試驗旨在評估一種新藥對愛滋病患者的療效。試驗將在卡技利市的一間醫院進行，招募的志願者將接受新藥治療，並接受相關的監測。

皖省災民能否順利過冬

述綜

夏日一場大水，安徽全省災民，能否順利過冬，是當前最關切的問題。

據安徽省政府官員表示，今年夏季的洪水給全省災民帶來了巨大的災難。目前，全省仍有數十萬災民生活在貧困線以下，面臨嚴冬的挑戰。

為了幫助災民順利過冬，安徽省政府已經採取了一系列措施，包括發放救濟物資、組織義演活動等。但是，由於資金和物資的短缺，災民能否順利過冬，仍然是一個未知數。

卑詩漁業工人示威 要求聯邦撥款協助

要求聯邦撥款協助

【溫哥華加通社電】卑詩省漁業工人昨日舉行示威，要求聯邦政府撥款協助。

示威工人表示，由於聯邦政府削減了對漁業的撥款，導致許多漁民生活陷入困境。他們要求政府增加撥款，以支持漁業的發展和漁民的生存。

香港現有人口 五百六十七萬

九一年普查結果顯示

【香港電】香港現有人口五百六十七萬，九一年普查結果顯示。

根據九一年的普查數據，香港的人口增長速度有所放緩。這主要是由於出生率下降和移民減少所致。然而，隨著經濟的發展和社會的進步，香港的人口結構正在發生變化。

香港首次成功 進行換肝手術

進行換肝手術

【香港電】香港首次成功進行換肝手術，一名六十歲男子已康復出院。

手術是在香港的一家醫院進行的，手術過程順利。目前，患者已經康復出院，並正在接受進一步的觀察和治療。這項手術的成功標誌著香港在肝臟移植領域取得了重大突破。

台民進黨主席黃信介 準備卸任後訪問大陸

準備卸任後訪問大陸

【香港電】台灣民進黨主席黃信介表示，他準備在卸任後訪問大陸。

黃信介表示，他將利用此次訪問，向大陸領導人介紹民進黨的政綱和主張，並尋求與大陸在經濟、文化等領域的合作機會。他相信，通過此次訪問，將有助於促進兩岸關係的發展。

國際爐頭廠 INTERNATIONAL FOOD EQUIPMENT COMPANY

精製各款中國餐館爐頭、燒臘爐、矮腳湯爐、洗碗槽、烟罩
承接餐館工程（有工程設計部）

二眼爐連雲石爐	一眼爐 \$2000 特價 \$1388	二眼爐 \$3000 特價 \$1988	三眼爐 \$4000 特價 \$2888
燒臘爐（新款開門）	24" x 30" x 57" (燒臘爐) \$2000 特價 \$1488	30" x 31" x 64" (燒臘爐) \$3000 特價 \$2388	

※ 備有大量現貨供顧客選購，歡迎參觀 ※
歡迎查詢：(604) 681-7717
商用展品地址：456 PRIOR ST. (華埠利僑貨倉隔鄰)
VAN, B.C. V6A 2E5
開放時間：逢星期一至五，上午八時至下午四時

鏡架裝修 文房四寶 招牌廣告

本人內子張伍明玉上月因身體欠佳，入中央醫院調理，多蒙龍岡親友及親朋戚友親臨探望，兄弟姊妹，張達、張鴻、張雲、張雲白、張貴裕，以及親朋戚友攜鮮花、生果前往醫院探望，本人甚爲感激。現內子已於廿八日平安出院，還醫生囑咐在家休養，未能一一登門道謝，特登報，聊表謝意。

張培斌謹啓

昭倫公所選舉通告

本公所現屆委員任期將滿，遵章應選出新一屆委員。現定於本年十一月廿四日（星期日）上午十時至下午六時，在本會禮堂舉行投票選舉。凡我會員，請屆時踴躍參加投票。凡有意參選者，請於十一月十四日（星期日）下午六時前，向本會秘書處領取報名表格。選舉結果將於十一月廿四日（星期日）下午六時在本會禮堂公佈。特此通告。

昭倫公所全體會員
一九九一年十月廿一日

鳴謝啟事

本人內子張伍明玉上月因身體欠佳，入中央醫院調理，多蒙龍岡親友及親朋戚友親臨探望，兄弟姊妹，張達、張鴻、張雲、張雲白、張貴裕，以及親朋戚友攜鮮花、生果前往醫院探望，本人甚爲感激。現內子已於廿八日平安出院，還醫生囑咐在家休養，未能一一登門道謝，特登報，聊表謝意。

張培斌謹啓



賴榮基
Leader Club
EDWARD LAI

陳培

住宅：
321-0577

Pager:
686-6699



Leader Club
PETER CHAN



近女皇公園三睡房地大 33×122
建新屋好地點

* 7930 OAK 街大地靚屋 \$328,000

* 京士威及20街一年新屋，地大 33X122 \$289,000 快。

* 緬街及廿六街全翻新屋 \$245,000

* 2139 E. 33 街兩層入息屋 \$228,000 新盤。

* 北雲建築地 67X12.7 可建兩間屋 三十萬餘。

* 2428 McMULLEN 西區大屋近名校街角地叫個價 \$599,000

① 本拿比商業樓六街及 EDMOND 樓上三睡房樓下做生意叫價 \$428,000



* Q. E. Park 三層屋地大 49.5X12 叫價四十餘萬。

原班機組人員出鏡

向兵 章小龍

鷄鵝鴨外大力發展珍禽

廣東「九鳥」齊飛

去年全省飼養家禽量逾五億隻，創下歷史之最。禽肉佔食肉總量的比例居全國之冠。年出口禽產品達一億七千萬美元。

廣州消息：廣東的家禽飼養業近幾年蓬勃發展，除了傳統的雞、鵝、鴨、三鳥一之外，市郊、農村許多農戶，專業戶大力發展養鴨、鵝、鴨、鵝、雞、鴨、水鴨和珍珠雞等珍禽，可謂一九鳥一齊飛。

廣東去年全省家禽飼養業已猛增至五點三億隻，創歷史最高水平。禽肉已佔食肉類總量的百分之二十六點七，比例之高，居全國之首。近兩年，每年出口禽產品便高達一點七億美元。今年能上市三十五隻

業因難不，但各級政府採取各種有效招貼，幫助各大型飼養業基地和專業戶度難關，制止了潰敗。

廣東家禽飼養業已從過去農民小量單獨，三五成羣到以商品，逐步發展到以產品，基地發展規模生產。

許多鄉鎮還採取專業公司或場帶小戶，保證契約經營辦法，保護

良種已育有嚴管，具體的良種戶數一百三十九家，年產商品禽苗二點七億隻，飼料廠三百六十六間，提供各式各樣優質優質的家禽配（混）合飼料。

飼養業樂得到穩定發



瓊港澳國際工業區
基礎設施日趨完善

投資經營的全民所有制。

投資項目已達三十多個

港澳國際工業區

策優惠，手續簡便

稿特

印裝精美圖片清晰

一九九〇年春，蔡濟生携稿返成
都。其時，封面和函套已大致就
想，正在反覆改進完善。

旅客，昨晚
不像火車那樣
荒僻和清冷
讓英國女士

別來自成都

首卷樣書在英大使官邸

敦煌國寶歸去來兮

艾蘭博士和馬克樂女士。
蔡濟生此行不知牽走了多少顆忐忑不安的心，儘管我方感到滿意，英方是否首肯？世界是否認可？
歲還是六十六
小孩子一樣
就這案、

三英淑女一起拍手

漫漫黃沙，沉沉夕陽，一輛來自蘭州方向的越野車，在一望無涯的沙漠中，一直向西奔馳，時速高達一百二十公里。

兩廣海南

區發開術技新 模規具初寧南

樓 項 升

在這個開發區內，近年已創辦吸收三百多家科技企業，獲重要科技成果一百三十項，其中以生物技術成果最引人注意。它承擔了國家高科技「八六三」中五個項目的開發研究工作。

據了解，開發區內已創建了全國唯一的一條農業生物工程為主的科技一條街，歧江提供綠翅苗木及良種，植物病蟲害診療所、諮詢服務等，深受用戶歡迎，生意興隆。

黃埔軍校舊址
穗長洲島開發

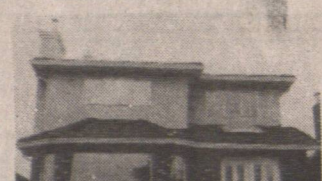
廣州歷史文化
城研究會十日透露
市政府已接納了他
提出的一項大規模
發本市長洲島的建
議，該建議包括修復
善黃埔軍校、孫中
外，還
十五公
洲島，
四大著
埔軍校
共兩營

“倒爺”壟斷操縱價格

票市場與股票市場
郵票數量的多少和郵票的國家
頻繁，一九八七年以來
北京市便舉辦過四次較
規模的郵品拍賣會，並
郵票價格便在拍賣中漲
走來。

郵票市場與股票市場
政策及經濟形勢的影響
一九八八年，中國調整
票，郵票價格便隨之上升，郵
票，當年發行的「泰山」郵
票，一出一票中國演變一小型
票，一出郵票中國大門，
格便狂升一倍甚至至兩倍
一九九〇年，市場疲軟
郵票價格也有所下降，
度十分搶手的「三國」
面值張十二元、十三元
面值十三元，跌至十元左
右。一些郵票甚至以面值
售，但到一九九一年第
季度，調整郵票溢價，
清現與興旺，市場銷售
的價格也再上升趨勢

加拿大信託實業公司 2629 KINGSWAY, VAN. Canada Trust Realty 經理 關伯興
B.C. V5R 5H4 Manager PAH QUON 公司電話 438-8161

 MASTER MEMBER OF M.L.S. 1990 6 YEARS	 本拿比豪華新屋共七睡房 五廁三廳，防盜及吸塵系 統共 4,450 尺 \$509,000		 八 近海邊，\$ 3-980-000 DON QUAN	 開價二百萬元，西雲 BRITISH 近 HIGHWAY 備，豪華大廈，坐北向南 新穎設計，有游泳池，風景一流。	 本拿比 CAPITOL HILL 區新視大屋有景 七睡房六廁所地大 62x132 近學校及 巴士詳情 CALL DON QUAN	 兩間屋只售 \$ 288-000 地大 49-5x122 近 KINGWAY 自住一間租 一間 DON QUAN
謝煜贊 DON QUAN Salesmaster MY TRACK RECORD MEDELLION PRESIDENT'S Club 5 yrs. #4 in CANADA of C.T.R. 1990 TOP 10 in B.C. of C.T.R. 7 yrs. SALESMAN, Top Achievement Recognition 5 yrs. MASTER M.L.S. MEDALLION Club 8 yrs. LEADER Club C.T.R. 8 yrs. 1 TOP SALESMAN Vancouver E. Branch (7th consecutive year)	 雲東上下共四睡房，現租 出每月九百廿五元，開價 \$ 228-000 DON QUAN	 雲東近 KINGWAY AT MCARY 街， 三層共三廁所，地大 33x99 叫價 \$ 192-000	四年新仔屋 本地比，仔屋一間共有 十二睡房，四廚房、 四廳八廁所，地大 60'x 135 尺，近巴士，交通 方便，叫價 \$ 438,000 請電 DON QUAN 438-8161	 四年新屋位于卅七街近 DUNBAR 共五或六睡房， 開價 \$ 658-000 DON QUAN	生意急讓 ▲ 中型 Grocery Store 店主退休急賣，生意穩 定，地點適中，開價 \$ 130,000. Don Quan 唐餐館生意出售 雲東老字號餐館，十餘年 同一業主，長期顧客，收 入穩定，批長，租平，開 價廿餘萬元，詳情請電話 DON QUAN	髮型店出售 ▲ Fraser 街 Salon For Sale 好生意，有前途， 叫價 \$ 28,000. Don Quan ▲ W. BROADWAY 好地位， 生意好，上等好客，六 名髮型師，有泊車位， 開價 \$ 48-000 DON QUAN
 雲埠四十一組格文樓，地大 198x115 近 CITY HALL 叫價 \$ 2-890-000，請電話 DON QUAN	 西區 42 街一年新 No G.S.T. 近 Oakridge Mall 只 \$ 480,000 Don Quan 438-8161	商業樓出售 ▲ 市中心，街角地，樓下 餐館，樓上格文 50'x 122 地，叫價 \$ 1,700,000. ▲ 四年新磚樓，75'x120， 400' E. Hasting，樓上 格文及寫字樓，地下做 生意 \$ 1,990,000. Don	獨市 Coffee 店出售 KNIGHT 橋下 MITCH ELL ISLAND 工 業區 Coffee Shop 最 適合夫婦做短銀期，生 意好，有長期客，每天 生意將近四百元，十三 年同一老板，叫價只 \$ 48,000 詳情請電話： Don Quan 438-8161	 西區地大 33x137-50 上 下共三睡房，兩廁二廁 \$ 283-000 DON QUAN	 RUPERT 街生意過實業入息 好，地大 39x112 詳情請電 話 DON QUAN	 高骨林，近 LOACHEED MALL 商場地大 91x110 樓上三睡房 另土庫只 \$ 198-000



鄧漢雄

GORDON TANG
住宅 251-9043
傳呼 686-2732

地產買賣
商業投資
生意轉讓



商業柏文樓宇

- 溫哥華 2535-2545 KINGSWAY
- 地大 66 x 119 (7840 平方呎) C-2 地段
- 四個舖位
- 上層五個收租柏文單位
- 長期穩定租客
- 每年淨收入七萬多元

另有其他精采樓盤 歡迎來電詢問

★東區 3451 Welwyn St., 四年新 OLD BYLAWS 溫哥華特式屋, 地 33X122, 五睡房, 四浴室, 兩層共 2400 呎, 叫價卅萬餘。

★2474 Eton St., 地 33X122 上二下二, 兩浴室, 兩廚房, 有後巷車房 \$208,000

★東區 Renfrew Heights 結實靚屋, 地大 13.5 x 143.5, 上二下二, 兩層共約 1900 呎環境幽靜, 有後巷, 雙車房, 另有 RV 車位。

★本拿比城市屋 2080 Springer Ave. 近 Lougheed Hwy. 內部翻新, 四層共五睡房, 三浴室, 兩廚房, 2180 方呎, 業主只收回成本。



關煥蔭
KENNETH KWAN
住宅: 435-7257
公司: 438-8161

★北溫商賈七伙組戶年收五萬七 售 \$889,000

★市中心雙層商業樓, 上兩伙住宅 售 \$665,000

★2195 HARRISON DR. 7000 地, 靚景, 開價 \$275,000

★2176 WAVERLEY AVE. 33 x 109 開價 \$175,000

★7752-17TH AVE. BURNABY 50 x 120 開價 \$175,000

★956 CLOVERLEY, NORTH VAN \$250,000

★1369 E. 14TH AVE. 33 x 122 雙屋地, 售價 \$170,000

★★另各類生意, 商業舖等 適合投資移民。



周紹霖
Patrick Chow
電話: 430-5690/438-8161

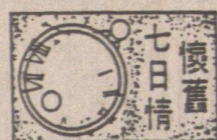
超值新盤

7161 Gray Ave. Bby.

本那比四年 4300 呎豪華大屋地大 59 x 104, 上四房三廳一廚三廁, 下兩伙出租共三房二廳, 二廚二廁及獨立門戶, 近 Metrotown, 區靚、街靜。叫價 459,000

2048 Grant St. Vancouver

熱門新盤, 近 Victoria 及一街。地大 33 x 1135, 新裝修, 上三房, 土庫二房, 廚、廁及獨立門戶。叫價 \$218,000



懷舊

「嘩，好正呀！」
「香港話，但凡「正」呀，
不論人還是貨物，一律
通稱「正」也。」
——吳昊

「香港話，大行其道。
傳說後來香港話中之「正」
為免有辱娘親，以重金購回
香港話，把它們打碎，目的當
然就顯而易見了。」
——吳昊

「吸鴉片講求「正」。」
——吳昊

婆媳的矛盾

婆媳之間不和，自古以來存在的
古語有云：「婆媳不和，家無寧日。」
這話聽起來似乎很有道理，但其實
婆媳不和，並非自古以來就有的。
在封建社會，婆媳不和，是因為
婆婆和媳婦，代表了兩種不同的
利益。婆婆代表了夫家的利益，而
媳婦則代表了娘家的利益。在這種
情況下，婆媳不和，是必然的。
但在現代社會，婆媳不和，則
是由於其他的原因。例如，婆婆
和媳婦，在價值觀、生活習慣、
教育程度等方面，存在著巨大的
差異。這些差異，導致了婆媳
之間的矛盾。

專家分析認為，因為婆婆與媳
婦的關係，不是一種純粹的親屬
關係，而是一種「半親半疏」的
關係。因此，婆媳之間的矛盾，
往往是由於這種「半親半疏」的
關係所導致的。在這種情況下，
婆媳雙方，都應該學會换位思考，
理解對方的立場。只有這樣，才
能減少婆媳之間的矛盾。

香港應有執業醫生

聽講衛生福利科正在草擬有關條例草案
容許非英聯邦醫生不用通過考試即可在本港
執業。這套草案的提出，是香港醫務界的一
大突破。近年來，香港人口不斷增加，而
醫務人員卻在減少。這導致了醫務界的人
才短缺。為了滿足市民的需求，衛生福利科
決定放寬對非英聯邦醫生的限制。這套
草案的提出，將使更多的非英聯邦醫生
能夠在香港執業，從而緩解醫務界的人
才短缺問題。

不過，聽說容許非英聯邦醫生執業，
其服務對象僅限於急症及急症後送病人。
這套草案的提出，雖然解決了醫務界的人
才短缺問題，但也引發了一些爭議。有人
認為，非英聯邦醫生的執業，可能會影響
到香港的醫療水平。因此，在實施這套
草案之前，政府應該先進行評估。

我被聰明誤一生

由蘇東坡的「一見如故」大話，想到這
位廣東名儒，才華橫溢的蘇東坡，因為
太聰明，而導致了他的一生。蘇東坡
一生坎坷，多次被貶。這與他的聰明
有著密切的關聯。蘇東坡的聰明，使
他能夠在文學、藝術等方面取得巨大的
成就。但同時，他的聰明也使他過於
自信，從而導致了他的失敗。

蘇東坡的聰明，使他能夠在文學、
藝術等方面取得巨大的成就。但同時，
他的聰明也使他過於自信，從而導致
了他的失敗。蘇東坡的一生，是一個
典型的「聰明誤一生」的例子。他的
故事告訴我們，聰明並不一定能帶來
好運。相反，它可能會成為我們的
絆腳石。

餐業商

有人說，當家是一門學問，更何況是
經營餐業。餐業商在經營過程中，
需要面對各種各樣的挑戰。例如，
如何控制成本、如何提高服務質量、
如何吸引顧客等。這些都是餐業商
需要思考的問題。餐業商的經營，
需要具備豐富的經驗和敏銳的市場
洞察力。只有這樣，才能在激烈的
競爭中立於不敗之地。

飲尿之人

一個女作家學了日本人的辦法，自己
的尿，說是有滋養，而且說是有藥
效。於是，她開始飲尿。她的行為，
引起了社會的廣泛關注。有人認為，
飲尿是一種極端的行為，是不健康的。
但也有人認為，飲尿可以補充水分，
對身體有益。目前，還沒有科學的
證據證明飲尿的利弊。

花辦

和那些很會賺錢的伯伯一
起，經常得到慷慨的款待。這
是花辦的經歷。花辦是一個
愛玩的人，他喜歡去不同的地方
旅遊。在旅遊過程中，他遇到
了很多有趣的人和事。他的經歷，
告訴我們，旅遊可以開拓視野，
增長見識。

Catherine Elliott
電話 531-5561
白石鎮大家庭
獨特設計，適合兩個家庭用。採用上乘材料，手工一流。入口獨具風格，有四座壁爐，兩個按摩浴池，二個名牌爐頭。面積3120呎，處處精心設計，值得參觀！價\$319,000
歡迎來電查詢。

KEYSTONE REALTY LTD.
CHRISTINE SIU
公司:261-8118 傳呼:250-6708
住宅:435-1231
大小商業盤，歡迎查詢
★列治文十年新屋，四大房三廁，二廁，大廚房，近商場，出入溫哥華方便，只售\$235,000
★KILLARNEY區，廿七年新，上三下二，兩層兩廁，柚木地板，地大40x124只售\$283,000
★好屋地，入息屋，地點好，近快車站33x127只售廿二萬九千。
★近華埠工業大廈共有19個單位，全部租出一成四龍利，亦可自用叫價\$2,480,000
★本拿比平靚大屋，全新室內面積約五千呎，免GST，只售四十餘萬。

REMAX SABRE
SYLVIA SEBASTIAN
電話 942-0606
相連孖屋出讓
素里區相連孖屋，兩層高，每邊皆有四睡房及書房。地大約有半畝。開價\$244,900
誠屬投資好機會，請勿錯過。
。歡迎查詢！

陳永鐸
DOBBIN CHAN
公司 261-8118 傳呼 686-8802
△ 4229 VENABLES ST. B.B.Y. 靚屋，四睡房，33x120 價\$238,000
△ 2936 EAST 8th AVE. VAN. 靚屋，靚區，靚景，三睡房42.5x120 價\$258,000
△ 2268 EAST 5th AVE. VAN. 八年新上四睡房，下二睡房49.5x120 價\$458,000
△ 7840 THORNHILL DR. VAN. 地大，靚景，三睡房，出租1030，價\$275,000
△ 10700 ASHCROFT AVE. RICHMOND 溫哥華特式屋，十七年新，上三房三廁。價\$228,000

KEYSTONE REALTY LTD.
傅南
住宅 325-8549 公司 261-8118
★溫哥華東區 3066東二街廿八年三房兩廳大屋，地36'x124'，坐南向北有景，價廿一萬餘。
★溫東區 TRIUMPH 街七百呎一房柏文，價九萬餘，抵買！
★MEBOURN街廿二年三房靚屋地50x103價廿三萬餘。
★烈治文十八年三房兩廳靚屋，全新裝修新地毯及落地熱水游泳池，屋主急售，價廿一萬餘，請快。
★溫東區 TRIUMPH 街625呎一房柏文，價八萬餘。

KEYSTONE REALTY LTD.
馮國光
DOMINIC FUNG
公司 261-8118 傳呼 686-9051 住宅 255-5699
新盤
#207-2250 OXFORD ST.
近乃磨及喜士定柏文五百餘呎二樓，新裝修抵買\$76,500
No.5 夾 Cambie, 列治文, 75x96
36年二層大屋六睡房二廁二廚只賣\$205,000

KEYSTONE REALTY LTD.
馬光磊 (粵、四邑話)
住宅 941-8608 傳呼機 439-6567
免費估價 忠誠服務 歡迎商、住物業委託代售
▲ \$129,900 高貴林14年新三房一廳獨立屋，五分鐘步行到著名的環球廣場，附近唐人街超級市場海鮮酒家，粥粉麵飯齊備，交通方便。請快。
▲ 業主忍痛割愛急售，一年新豪華大屋，三廁二套房，客廳，飯廳都是高樓底，全屋光猛，主人房有大套房，壁爐，頂層有陽台，遠景，近景皆美只三分鐘車到高貴林購物中心，免G.S.T.
▲ 高貴林靚屋，湖光山色，仿似世外桃源，而只需五分鐘車程到高貴林，十一年新，三房三廳加書房，二層步出實用面積，室內外保養一流地四千多呎，價只十五萬餘。
▲ 多幢靚屋、新屋代售，歡迎查詢。
▲ 多個小型生意出讓，請來電查詢。

KEYSTONE REALTY LTD.
RICK M.K. LOUIE
雷門佳
公司: 261-8118 傳呼: 649-6018
★精通國、粵、英語，免費電腦房屋估價★
▲ 本那比3房城市屋，1000餘呎，交通方便，叫價\$12萬9。
▲ 溫哥華 Adanac 近 Commercial，三層五睡房大屋，柏文地33x122，近中小學，交通方便，開價\$23萬，歡迎還價。
▲ 全新烈治文貨倉工廠一單位1800呎出租，另有900呎辦公室，適合輕工業用途，交通方便。
▲ 唐式餐館生意出讓，近唐人街，開價\$5萬。

生意讓 適合家庭經營
業主因健康問題退休急讓。營業範圍包括：雜貨、代理快速傳遞、灰狗巴士及649彩票、運通銀行服務分支、售賣各類酒水等。
地點理想，離PRINCE GEORGE北行高速公路僅一百哩。九〇年曾大修地底油管儲油箱及電纜。全部符合環境保護等法條的標準要求。
日營平均五千元。八九年的業績是一百七十四萬元，而九〇年則攀升到一百八十八萬六千元。現讓，開價僅\$1,100,000
(註)業主必須熟悉烈治文管轄條例，並執有代理牌照。查詢電話：972-4414
D & E CALLAGHAN LTD.
GENERAL DELIVERY
BEAR LAKE B.C.

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118
謝日昌
Samuel Tse .Off :261-8118 pager:686-1238 Home:430-8427
4750 ELGIN, VAN.
全翻新屋，新外牆及內部全部新裝修，即可入住，全屋二千一百呎。樓上四房兩浴，土庫三房一廳可出租，交通方便，價248,000
雜碎館
Surrey區唐餐雜碎館，全新裝修，36座位120街夾72 Ave. 價六萬餘。

FOR SALE 出售
PRIME DOWNTOWN VANCOUVER
溫哥華市區中心 商用物業投資
- Long term lease 長批約
- Concrete building 堅固石屎樓宇
- Underground parking 地下停車場
BRUNEAU & ASSOCIATES
Realty Ltd.
(604) 689-0411

大興實業公司
Main Realty Ltd.
201A - 10 E. PENDER ST. VANCOUVER, V6A 1T1
HOWARD CHAN.
Res: 261-8048 Off: 685-9608
△ 中西咖啡店華埠喜士定街，只開價二萬八千。
△ 新裝修中西餐館生意連物業，四十座位前舖後居，離華埠半小時，位於面對工廠及周圍住宅，最宜家庭經營大有前途，開價十九萬九千九。
△ 中西餐館位於市中心，五十座位，啤酒牌平賣四萬五千。
△ 喜士定街近華埠，二間商業樓一百呎夾一百廿二呎地大有前途，開價一百二十五萬餘地價出讓。
△ 一街夾域多利三層住宅，內外翻新，二十三萬九千。

德富利裝修工程
THE DFL DEVELOPMENTS INC.
電話 657-4989 住宅 255-5699
• 內外裝修 • 商業住宅
• 普通承建 • 花園維修
• 保證滿意 • 免費估價

榮昌裝修公司
政油土水電商瓦水
府車庫房廁器仔泥
照漆庫房喉更住小
磚磚改換裝字潤面
電話: 874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

捷新 家庭電器修理
碎電電雪乾電
骨爐熱櫃洗衣
機頭爐箱機器
電話: 230-1638 蔡生

建文建築裝修
J.L. CONSTRUCTION
土各水內牆車園精政
庫類電外油漆房房價府
間裝修工程漆台泥宜註
格傳呼 623-1889 電 325-8211

威文建築設計裝修
瓷車電水土承內內商專
磚房器候庫建外外業驗
鋪露按更改新油翻住舊
砌台裝換建屋漆新宅屋
644-6168或432-9888

嘉頓園藝
剪草園藝鋪泥鋪石
種花種樹栽草根
鋸樹修樹鐵木藤包
搬運雜物
電話 876-2506

屋頂維修
鋪設 DOURD
瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

群益服務公司
柏文管理
內外油漆
精修水喉
木器傢俬
土庫間格
免費估價
電話: 251-7166

暖氣煤氣水喉渠務工程
安裝地下水管砂井, 修理土庫漏水、
煙道, 接駁政府大渠水管煤氣管出租
電動通渠機。
炳記 428 Salsbury Dr., Van. 657-2828
254-4935

專業電動通渠
修理水喉 水管爆裂
24小時服務電話 253-7471

屋頂專家
宏昌公司 230-9888
各類屋頂 翻新多種 保用期長 急修漏水 天窗露台 免費估價

思維裝修
出美收內大
租容養外小
5六油工
2六漆工
9歲代
2電管
2電工
9男
1女
6求
0業

急修水喉 快速通渠
24小時電話 351-3338

光明裝修公司
精修水喉 內外油漆
廚房建造 門窗更換
瓷磚地板 車房露台
土木維修 土庫間格
質優價廉 免費估價
日夜電話: 2553772

暢通搶修
日夜服務電 328-2128
水喉 水喉 水喉 水喉
水喉 水喉 水喉 水喉
水喉 水喉 水喉 水喉

昌興裝修公司
公司: 644-4849
政府牌照 屋頂翻新 水潤安裝 車房露台 外牆膠板 浴室廁所 雲石瓷磚 精造廚櫃

列名雅建築裝修有限公司
MAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.
瓷車土廚內水舊商承
磚房庫櫃外雷屋業承
鋪露閣油工翻裝新牌
砌台格所漆程新修屋
電話 251-6008 PAGER 686-8572

新世紀建築公司
政府推屋土柏內水
府推銷瓦庫文外規
冊註雲磚間商路
電話 324-1025 傳呼機 735-6238
手提電話 671-2968

李氏為你裝修
內外油漆 瓷磚地板
各種車房 花園設計
陽台翻新 免費估價
請五時後電 255-3301
253-5701

大偉 工程公司 DAVIDSON METAL WORKS LTD.
精造: 防盜窗 鐵閘 鐵窗 鐵門 鐵花
電話 327-8607
公司電話 6880290 傳呼 6319774 譚先生 商業住宅 免費估價 交貨準時

信威水電防盜
DIV. OF SUNYFAIR DEVELOPMENT INC.
GOV'T LICENSED & BONDED
政府及保險公司認可電力防盜牌照號碼: 29030
維大防電工商業
修小盜箱力業承
工水系更請房宅
程電統換房接
649-8639 322-8712

基信建築裝修
電話: 434-0869
價大內水土舊
格小外庫庫屋
相裝油工間翻
宜修漆程格新

趙靖建築油漆
三時後電話 327-2588
無任歡迎
如蒙惠顧
大小工程
免費估價
水庫房庫
土庫間格
舊屋翻新
機通渠新

榮華建築裝修公司
WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.
電話: 255-6230 PAGER: 844-9237
承接: 土庫間格 瓷磚地板 廚房改裝 廁所改裝 陽台改裝 舊屋翻新 免費估價

恒利建築工程公司
Henry's Building Construction Ltd.
政府牌照 歷史悠久 中西技師 手工一流
國粵語 873-6518 英文 444-4003

屋頂專家
請電: 671-8893
更換、維修各類屋頂
ASPHALT SHINGLE 瀝清紙頂
TAR & GRAVEL 瀝清沙石頂
CEDER SHAKE 木片頂
ROOF TILE 瓦頂

永興油漆公司
商業住宅 內外油漆
大小工程 免費估價
電話 872-5753 傳呼 735-5032

濠健建築工程公司
政府新辦 瓷磚地板 油漆工程
牌柏改水通地鐵廚車工
照文建喉渠板鋪房程價
公司 876-4594 PAGER 667-2894

Lowe Cheng Construction
立成建築裝修
內外油漆 土庫間格
承接: 瓷磚地板 廚房改裝 廁所改裝 陽台改裝 舊屋翻新 免費估價
電話: 321-8968 劉先生 608 DON LOWE

新造廁所 精修水喉
876-2021

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大電水磚瓷內土房商
費小動電磚磚外庫屋店
估工通裝砌鋪油間修裝
價程渠修築砌漆格建修

信威水電防盜
DIV. OF SUNYFAIR DEVELOPMENT INC.
GOV'T LICENSED & BONDED
政府及保險公司認可電力防盜牌照號碼: 29030
維大防電工商業
修小盜箱力業承
工水系更請房宅
程電統換房接
649-8639 322-8712

標準雪櫃電器工程
專業承裝, 修理
• 大小凍房 • 肉食瓜菜櫃
• 冷暖氣機 • 雪櫃打冰機
• 乾洗衣機 • 爐頭碗碟機
免費保用一年
24小時服務 政府牌照
電話: 254-8729
1425 Nookta St. Van.

李華冷暖電器修理
政府牌照 上門服務
• 雪櫃水箱 乾洗衣機 爐頭電器
• 凍房冷櫃 暖氣水喉 收費低廉
電話: 876-0278 傳呼機: 686-8677

煤氣水喉
安裝 修理
餐館炸爐、炒鑊、煤氣爐
家庭熱水暖氣、
油暖氣爐換煤氣爐
餐館水喉煤氣工程
煤氣牌照 免費估價
657-5499
嚴治

屋頂工程
屋頂水煙露大專均免
專頂頂洞筒台小業有費
門補翻模翻維工牌保估
漏新理新修程照證價
電話: 251-5751 鴻基建築公司

華興
日夜 通渠通廁
修理水喉
電話 230-3683

保泰建築裝修公司
BAO TAI CONTRACTING CO. LTD
政府牌照 • 免費估價
專業師傅 • 均有保用
查詢電話: 255-7888
230-6178

屋頂工程
屋頂翻補新 內外油漆
另設搶修服務 水水水水
質量好時間快 管喉潤潤
包君滿意 破裂漏漏
包君滿意 裂水理水

泰發建築裝修公司
屋頂翻補新 內外油漆
電話: 250-8233
874-9888

海外電器水電修理
專業牌照 上門服務
爐乾冷修電防安水建各
頭洗暖換燈盜抽渠造種
雪衣氣水水系氣阻廚器
櫃機機爐爐統機塞廁
電話: 657-8278
298-1586

恒隆
免費估價 日夜服務
328-3838
塞漏搶修 屋頂工程 土庫間格 水電工程 廁所車房 外牆水潤 露台圍欄 更換門窗 內外油漆

華新建築裝修公司
瓷土水陽屋更改外內地手價保
磚庫電台頂換建牆下外工錢君
雲間工車翻門加膠油精相滿
石格程房新窗建板漆宜意
電話 876-6382
24小時電話: 657-8329

百福燒鋸
WELDING LTD.
防盜 * 平安
工場: 324-1020
手提: 230-8926
住家: 325-8922
花園電動雙門
或對門鐵(鋁)閘
(DRIVE-WAY GATES)

橋心
建築裝修
351-1968
322-2996
政府牌照 商業柏文 屋頂水潤 膠質外牆 土庫車房 露台廁所 圍欄水電 瓷磚地板 水泥路面 砌磚油漆 免費估價

美華裝修工程
Fresh Impressions Construction Company Ltd.
政繪舊土廚商酒質取
府圖庫屋電櫃業樓量價
註設翻間油木住餐保公
冊計新格漆工宅館證道
本公司以忠誠專業為服務宗旨, 助閣下的理想家居實現現在眼前! (免費估價)
手提電話: 671-1869 (陸生)
傳呼: 844-9982 (Ken Luk)

永成建築裝修公司
政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
晚電: 325-1882
公司: 649-7981

運通裝修公司
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.
公司: 328-5018
政府牌照 屋頂翻新 水潤安裝 車房露台 外牆膠板 浴室廁所 雲石瓷磚 精造廚櫃 園藝草皮 各款圍欄 水喉電燈 土庫間格 舊屋翻新 更換門窗 水泥路面 更換門窗

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE.
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430-4552 或 435-5188
住宅: 439-1128
防盜 精造: (免費估價)
* 防盜花窗 * 鋁質欄杆 * 樓梯扶手 * 鐵門鐵閘

DAY & NIGHT 通渠
PLUMBING ELECTRICAL SERVICE
日夜 通渠
十年經驗 改漏水暖 沙日夜電
動通渠救熱管氣井夜爐
急救熱水換系統水電
電話: 254-1176 434-2082 余騰飛

家聲裝修公司
公 司
內水翻新園土草大免
外泥新造箱庫皮小費
油路屋陽車圍間植工估
漆面頂台房欄格樹程價
電話: 327-0732
手提: 649-2811

榮氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
* 免費估價 * 取價從廉
電話: 253-4706
24小時服務
修理 餐館 商店 家庭電器
大小凍房 洗碗機 乾衣機 烘乾機
裝置設計 空氣調節

新世紀裝修公司
NEW DECADE CONSTRUCTION LTD.
政歷承改舊土內車廚水大
府史建建屋庫外房房電小
牌悠新加翻間油露廁安工
照久屋建新格漆台浴裝程
意
公司: 328-3272
582-1645

以阿官員謂布什發言有積極意義

布什呼籲以色列及阿拉伯兩國為中東真正和平作出讓步。他說，「領土妥協是和平的關鍵。但持久和平必須以該地持守有國家及人民的安全為其礎。」

我們所需要的是符合平民安全及全兩項要求的解決辦法。

直捷表示，只有通過直接談判，濟步及互讓，並以交換和平有關土地交換和平的二四及三三八決議為其礎，中東和平才有可能。

他說，我們的目標

沙米爾不考慮放棄阿拉伯領土

【路透社馬德里三十日電】以色列發言人說，美國總統布希和以色列總理沙米爾在阿以直接會談的障礙問題，沒有取得進展。兩人是在星期三歷史性中東和會之前，舉行會談。

沙米爾不考慮放棄任何被佔的阿拉伯領土，也不考慮正在被佔領土上建立猶太人定居點，從而打消了以色列會在和會前作出和平姿態的希望。

沙米爾和布希舉行了三十分鐘會談。沙米爾發言人在會談之後對記者說，「沙米爾強調以色列極其重視在東地區舉行雙邊會談」。

前夕發表講話，他說：「穩定的部分條件。中東和會於周三在馬的。」記者採訪中對新的疆土，我們怎麼可以放棄自己的小塊土地呢？當被問及以色列是否安置回時，沙米爾答道：「就得住下來。我們得有更多更新的新建築物。」

共市代表在和會發言

要求以停止安置行動

美工資今年微升
僅升百分四點三較去年低

華盛頓電 告說，美國工人的金和福利在過去十

十二 的新

【路透社馬德里三日電】荷蘭外相范布魯克周三大表歡愉之情，要求以色列在佔領區停止安置行動。

范布魯克在中東食下午會議召開時，會下以色列及阿拉伯領袖在佔領區停止安置行動。阿拉伯停止對以色列的貿易抵制是「一個非常重要的、凍結安置計劃的行動。」

他說：「我們認為，以色列停止安置行動，以換取以色列對阿拉伯貿易抵制的行動。」

一些阿拉伯國家均採取建立信心的措施，改善和談氣氛。如約旦及沙特阿拉伯，已提議暫停對以色列的貿易抵制。

【路透社這個地區三日電】埃及及外約旦領袖在佔領區停止安置行動。

和平

國家，阿拉伯的貿易以以色列提議。但以德里州受摩薩德冷戰。

周三在東京發表表示，中東解決巴勒斯斯坦問題是中東和平的根本條件。

摩薩德要求就耶路撒冷的未來地位進行談判。「聖城」的地位應進行談判，並就國際上通過的決議所確立的法律內容取得一致看法，從而解決這一問題。」

被視為新金通振壓工罷指權之一的勞工聯盟指出本指數。在本年九月結束的年度上升了百分之四。在一九九零年九月結束的年度，這個指數上升了百分之五。二

個月上升百分之四點七，比去年同期的增長緩慢。

是中東國之間簽署條約，建立外交關係，保證安全。同時仍勸勒斯坦人遷移。

布什敦促阿拉伯世界滿足以色列合理的安全需要，同時呼籲以色列及巴勒斯坦人互相尊重及合作。

他表示，外界只能提供幫助，但最終還得由中東的人民和政府來決定中東的未來。

提出解決以巴問題時間表

布什提出了以色列—巴勒斯坦問題解決的時刻表。他敦促完成有關巴勒斯坦人有有限自治的條件。

這種自治制度將限定五年。但在第三年，雙方應開始談判永久久的安排。

戈爾巴喬夫在致辭中說，只有尊重巴勒斯坦人的權利，中東持久和平才能獲得。

戈爾巴喬夫說，「只有各有關方面放棄各自的勝利目標，共同聯勝他們的仇恨及衝突的歷史，和平才能成功。」

他說，要「持久和平」就要落實及尊重巴勒斯坦人的權利。

以色列及阿拉伯官員強調，美國總統布什在和會的重要發言有積極的意義。

巴勒斯坦發言人哈南表示，巴勒斯坦人樂意看到布什在致辭中舉到平等，國際法，及巴勒斯坦人自己掌握自己命運等問題。

約旦發言人表示，「布什總統今早的發言是解決阿拉伯—以色列衝突的很好的基礎」

日自民黨三役人選
經一番波折終內
由竹下、渡邊、三塚三派出
渡邊已被內定為副總理兼
官澤喜一已於昨日
在臨時黨大會上正式
成為自民黨總裁。他
在大会上雖強調維持
黨體制，但原本的
計劃却是將黨三役分
別給竹下、渡邊、三
塚各自的官澤派。三
塚派由於被摒除於黨
內，表示相當不滿，人選問題一時
陷入僵局。

今天上午三塚派會
長三塚博和官澤喜一
繼續進行會談，官澤
為真正維持黨體制制
裁

【中央社東京三十
日電】日本自由民主
黨的黨三役人選在經
過一番波折後，終於
在今天內定。

黨三役人選分別是
幹事長一綿實民輔
（三十四歲，竹下派）
，總裁會會長一佐藤
孝行（六十三歲，渡
邊派），政調會長一
森喜明（五十四歲，
三塚派）。

會長一職雖
的森喜明，
來的紛爭。
關於閣僚
邊美智雄（
長）已被內
理兼選總裁
澤勝選總裁
手之一，他
於官澤派。
官澤派。據
內定為官房
田孜（竹下
看好担任大



出仕
給三家派
結束兩天
人選，渡
渡邊派會
定是官
的兩位
得票僅次
軍練一已
派官。羽
派大敗。
副大臣。

日電】《紐約時報》
三報云，埃及總統
穆巴拉克警告說，以
色列若拒絕歸還東耶
路撒冷，中東就無和
平可言。

金邊釋近千戰俘政治犯
官方表示將會釋放更多政治犯

【路透社曼谷廿日
電】官方的柬埔寨新
聞社三報云，金邊
政府十月份釋放一千
餘名囚犯，其中多數
為戰俘和政治犯。
據在曼谷收聽到的
一則電報報導，內務部
官員薩克漢說，金邊
官署釋放更多囚犯，尤
其是政治犯。

新開社報道：一千
中三十四名獲釋囚犯
中包括四百四十二名
政治犯和四百八十三
名戰俘。

來自金邊的可靠消
息人士稱，柬埔寨首
要政治犯，前邊境
通訊部長溫溫已於本
月早些時候獲釋。

美國人對經濟和茂工
作的前景進一步悲觀
，消費者信心在十月
份大跌。

調查一項範圍廣泛的
調查廿九日說，由於

耶路撒冷 以色列軍隊也

戈氏任總
烏茲別克

【路透社莫斯科三十
聯總統戈爾巴喬夫在任
記期間寫的書在中亞其
別克已被命令從書架上
再出售】

《真理報》周二引述

日電：蘇
蘇共總書
和國駐法
拿走，不
馬別克
尼拉卅日電
政府周三批
准伊梅爾
非律賓為
德里龍稱，
她的請求已
獲得批准。但
條件是，不得
隨機帶回

冬的糧食短缺
蘇聯塔斯社
國家收購的穀
連政府所需的
了二千六百三

更嚴重。

這個低數字料將使蘇聯《一沙夫多夫》社論，東和談。不過，巴解組織的主流派「法塔赫」使用激烈手法，試圖維持商舖正常營業和交通如常運作。

由竹下、渡邊、三塚三派出任
渡邊已被內定爲副總理兼外

【日信】「紐約時報」
羅三報道，埃及總統
穆巴拉克警告說，以
色列若拒絕歸還東耶
路撒冷，中東就無和
平可言。

美國一項範圍廣泛的
調查廿九日說，由於
美國人對經濟和淺工
作的前景進一步悲觀
，消費者信心在十月
份大跌。

巴黎簽署一項和平
通諭部長溫濟日於
月早些時候獲釋。

7

但不得隨機帶回馬科斯遺

體

別克已被命令從書架上
再出售。

尼拉卅日電 菲律賓政府周三批准伊梅爾件是，不得隨機帶回

本報廣告 効力宏大
看完本報 請即定閱

梁國超會計師
會計部
部記管理
本公司精通各類會計，
物業管理，財物諮詢，
大小生意年結月結，懂
國、粵語。
地址：溫哥華東十六街
二壹三號
電話：8722396

周愛權 視光博士
周慶偉

驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡

DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS

TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

集腋成裘獻華東

CHINESE DANCE EXTRAVAGANZA

DATE : SUNDAY, NOVEMBER 10, 1991

TIME : 1:30 P.M.

PLACE: CHINESE CULTURAL CENTRE

日期：一九九一年十一月十日

時間：下午一時半

地點：中華文化中心大禮堂

STRATHCONA CHINESE DANCE CO.
C/O STRATHCONA COMMUNITY CENTRE
601 KEEFER STREET

VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 3A8 Tel: 254-9496

733-1279

All proceeds for CHINA FLOOD RELIEF FUND

士達孔拿中國舞蹈團
為華東水災籌款義演

仙樂飄飄妙舞

顯舞藝·表愛心

♥ 顯舞藝表愛心·集腋成裘獻華東 ♥

中國國際圖書貿易總公司 (國際書店)

徵求 1992 年期刊長期訂戶

書號	書名	年訂價	書號	書名	年訂價
M204	英語學習	18.50	BM497	中國針灸	20.65
M19	新體育	22.50	BM702	中華氣功	14.50
Q708	體育科學	28.25	M491	氣功	13.75
M230	知識就是力量	21.50	BM1034	中國氣功	16.15
M231	現代化	28.50	BM970	氣功與體育	10.75
M293	家用電器	15.50	M654	氣功與科學	23.55
M179	電子世界	16.00	M701	中華武術	22.50
M106	無線電	21.50	BM733	武術健身	11.75
M705	足球世界	19.50	M655	武 林	20.50
BM151	收 獲	35.00	M1054	武 魂	21.50
BM661	花 城	34.00	MB1024	武 苗	10.25
BM143	書 法	34.00	BM1109	精 武	13.30
M35	美 術	48.45	M117	象 棋	9.50
M767	中國花卉盆景	20.50	M197	北方棋藝	16.50
BM1014	花木盆景	11.30	M32	大眾電影	46.50
M345	中國烹飪	23.50	M252	廣東畫報	51.50
M377	中國食品	20.50	M39	民族畫報	48.85
M37	連環畫報	26.55	M501	解放軍畫報	52.50
M157	科學畫報	23.50	中、英	中國畫報	40.00
M80	地理知識	18.50	中、英	上海畫報	25.00
M150	國際航空	38.00	中、英	現代中國	30.00
M275	航空知識	33.50	英 文	中國婦女	29.00
M128	艦船知識	19.50	英 文	中國體育	45.00
BM380	兵器知識	19.50	中、英	中國對外貿易	48.00
M158	大眾醫學	23.50	中、英	中國銀幕	13.50
M86	中華醫學雜誌	80.00	英 文	北京週報	37.50
M221	中草藥	38.75	郵 費		
M140	中醫雜誌	24.75	報 費	羊城晚報 \$15.00 (每月)	
M186	新中醫	28.50		\$29.00	44.00
BM712	祝您健康	11.75			

總代理：華安公司 VAN China Holdings Co.

263 E. Hastings St. Van., B.C. Canada V6A 1P2

Tel: (604) 681-8531

註：請把正確英文姓名、地址、書目、及訂費寄至安書店。雜誌

8	話一	祖	8
8	：廳		9

H

321

影
音
著
英
片

DANCES: 11:00
7:15pm, at
balcony fo

華人消費者協會籲車主 留意汽車零件安全問題

(溫哥華訊)根據一份由美國國家獨立交通安全刊物(The Nation's Only Independent Traffic Safety Publication)指出通用汽車廠(General Motors)有七項汽車零件的安全問題。

一是Corvairs和Berettas款的汽車引擎蓋扣門(Hood Latches)發現有問題。另一項是以上兩項零件分開,因而阻礙駕駛者自動收縮器,可造成意外。通用汽車廠在1987-88年出廠的Corvairs和Berettas,由於引擎蓋扣門不穩,造成引擎蓋鬆動,在行駛中引擎蓋可能鬆脫,造成危險。

又由於通用汽車廠在1984-91年出廠的Corvairs,其安全Corvairs,會為車主帶來安全問題。

警方籲公眾協助 緝拿強盜打劫犯

(溫哥華訊)雲埠警方緝拿強盜打劫犯,呼籲公眾協助。警方緝拿強盜打劫犯,呼籲公眾協助。警方緝拿強盜打劫犯,呼籲公眾協助。

警方緝拿強盜打劫犯,呼籲公眾協助。警方緝拿強盜打劫犯,呼籲公眾協助。警方緝拿強盜打劫犯,呼籲公眾協助。

台灣滑雪草協會 選拔參加奧運選手

(溫哥華訊)台灣滑雪草協會,選拔參加奧運選手。台灣滑雪草協會,選拔參加奧運選手。台灣滑雪草協會,選拔參加奧運選手。

文化中心列治文辦事處 舉辦家庭生活教育講座

(溫哥華訊)文化中心列治文辦事處,舉辦家庭生活教育講座。文化中心列治文辦事處,舉辦家庭生活教育講座。文化中心列治文辦事處,舉辦家庭生活教育講座。

渥太華市基首飾店 三個月內兩次被劫

(溫哥華訊)渥太華市基首飾店,三個月內兩次被劫。渥太華市基首飾店,三個月內兩次被劫。渥太華市基首飾店,三個月內兩次被劫。

由加拿大重陽企業公司總經理 集針刺,按摩,磁療於一體

(溫哥華訊)集針刺,按摩,磁療於一體。集針刺,按摩,磁療於一體。集針刺,按摩,磁療於一體。

雲埠洪門體育會選舉通告

雲埠洪門體育會選舉通告。雲埠洪門體育會選舉通告。雲埠洪門體育會選舉通告。

雲埠洪門體育會選舉通告

雲埠洪門體育會選舉通告。雲埠洪門體育會選舉通告。雲埠洪門體育會選舉通告。

「健身錘」療效顯著病家讚賞。健身錘,療效顯著病家讚賞。健身錘,療效顯著病家讚賞。

健身錘,療效顯著病家讚賞。健身錘,療效顯著病家讚賞。健身錘,療效顯著病家讚賞。

雲埠洪門體育會選舉通告

雲埠洪門體育會選舉通告。雲埠洪門體育會選舉通告。雲埠洪門體育會選舉通告。

雲埠洪門體育會選舉通告

雲埠洪門體育會選舉通告。雲埠洪門體育會選舉通告。雲埠洪門體育會選舉通告。

A.V.R. II PRODUCTIONS INC.

鳴謝 致華埠各界商戶

「霓虹燈鐵騎」第二季拍攝工作由九一年六月四日開始,直至九一年十月廿三日順利竣工。期間在華埠的兩次拍攝工作都進行得美滿愉快。

我們非常明白拍攝工作所引起的諸多不便與困擾,但我們盡力避免不愉快的事情發生。我們全體工作人員對各界的支持、合作、關注及能耐,表示感激。

在華埠拍攝電影的公司已經有好幾間,但我們這一部「霓虹燈鐵騎」却是與眾不同,獨具風格,出色異常的片集。影片描述心理學家如何引導問題青年,街頭少年以及那些被感情困擾的青少年。故事發生在卑詩省,拍攝工作多在大溫哥華區及菲沙谷等之實景,因此影片具有震撼性之真實感!

「霓虹燈鐵騎」目前在世界各地廿五個國家播映,其中包括中國,北美,歐洲,中東,澳洲及新西蘭等地。這是一部加拿大全資拍攝的影片,內容取材,幕前幕後的工作人員,演員等都是加拿大籍。去年並曾獲得最高收視率次席。

我們為「霓虹燈鐵騎」引為自豪。閣下對卑詩省電影事業的盛情支持及擁護,在此謹表謝忱!

魯道飛
區域經理

韋克斯
區域助理

敬謝

再者:「霓虹燈鐵騎」(NEON RIDER)

星期六晚8時在CTV電視台播映。

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話: (604) 253-3944

(604) 254-6616

招牌老
美味白油
特製珍肝
真正鴨肝
五香臘肉
頂靚大臘
甜味牛
辣味牛肉
產品好

本廠製造
特聘名師
品質優良
馳名國際
衛生監督
駐廠加美
通商大商
各埠代售
均有代售
歡迎索閱
目錄即寄
代理

VICK, McPHEE & LIU 律師樓

劉伯納天均律師

BERNARD LIU

本律師現常駐香港及台灣

,主持分行業務,接辦有

關加拿大法律之案件。

·承辦·

移民 商業 地產

按揭 遺產 債務

各分行以中文,英文及粵語,國語,

英語,為加拿大,香港,台灣,廣東,

韓國各地之客戶服務

香港分行地址:

中環畢打街1-3號

電話: 5-224049

傳真: (852) 8452149

傳真: 82579 VICMC HX

台灣分行地址:

台北市南京東路三段

346 號六樓603室

電話: (2) 781-7325

傳真: (2) 731-9615

溫哥華總行地址:

SUITE 1275-1185

W. GEORGIA STREET

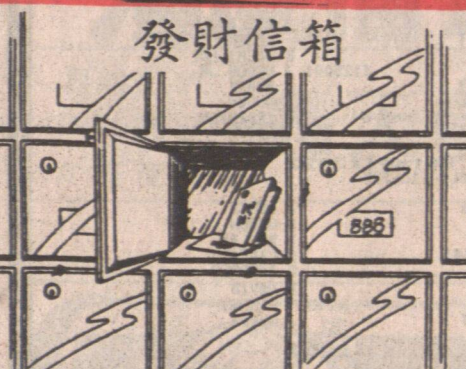
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6

Tel. (604) 682-0926

Fax. (604) 688-8615

CHINATOWN POSTAL OUTLET

華埠郵政局



Air Mail Par avion

文件翻印

柯達科技、電腦監印、柯達相材、優質服務

國勵業貿公司

CORENG ENTERPRISES CORPORATION

523 Main Street, Vancouver, B.C., V6A 2V1, Canada

Telephone: (604) 688-7225

Fax: (604) 688-5665

全面性服務:

快速、郵包、掛號
新舊銀紙、及硬幣
集郵中心旅行支票
各國匯票、高速電匯
圖文傳真、大小過膠
證件照片、即影即有

一小時沖印

各種即中彩票

COPIES

COPIES

COPIES

COPIES

COPIES

COPIES

短缺工勞亞西來馬

索拉阿·塔

兩名穿著時髦服裝的男子，把他們的汽車停泊在一家馬來西亞工廠前，等待著這名五千名工人的工廠拉下班的汽車。

當該廠的汽車引擎一響，工人們就蜂擁而出，爭先恐後地湧出廠門，就在這一刻，這兩名男子便忙著趕來，他們跳上車，可憐巴巴地看著工人們，等待著這名五千名工人的工廠拉下班的汽車。

馬來西亞製造商聯合會負責人陳先生說：「我們的會員對工人的需求特別迫切。製造業勞工短缺情況相當嚴重。據估計，僅這個行業的勞工短缺就高達八萬八千人左右。」

為了解決這個問題，政府已批准種植園、建築業等部門引進外國勞工，此外，還加緊培訓、熱練和半熟練技工。

國際貨幣基金會建議各公司和工會要把握高生產率與增加工人工資掛鈎。

政府希望動員二十五萬失業的馬來西亞人（其中包括許多學生）加入製造業和種植園行列。

馬來西亞去年的失業率已從一九八六年的百分之十點二下降至百分之六點八，一九九一年可降至百分之五點八。

僱主說，儘管勞工短缺，但是許多失業率仍然十分低，他們根本就不願意從事那些低薪、低福利的工作，他們已登記的外國勞工已達三萬四千四百人。官方估計，還有四萬名非法外國勞工在馬來西亞工作。

全國種植園工會執行秘書納瓦尼說，當地人都不願意在這些低薪、低福利的工作環境下工作。

一九八六年經濟衰退之後，馬來西亞為了吸引外國投資宣佈了獎勵計劃，廉價勞工和低廉的土地吸引了大量外國人，促進了該國經濟發展，例如八至九年的經濟增長百分之九點二，去年達百分之十。

目前，馬來西亞勞工需求量大，預料，在未來數年內，勞工短缺情況將更嚴重。

但是工會反對輸入勞工，他們認為，馬來西亞有足夠的工人，問題在於這些部門的僱主不願意支付更高的工資給當地工人。

美國醫院採用機械人助手

卡倫·海伍德

由於機械人幫助人類的工作效率也提高了，美國一些醫院現正利用機械人處理一些工作，這不僅節省了人力，也提高了效率。

丹佛里醫院的機械人處理一些工作，這不僅節省了人力，也提高了效率。機械人處理一些工作，這不僅節省了人力，也提高了效率。

丹佛里醫院的機械人處理一些工作，這不僅節省了人力，也提高了效率。機械人處理一些工作，這不僅節省了人力，也提高了效率。

求職求愛問氣球

邵宜課

美國加州一個音樂教師安妮，渴望尋覓更高一層的工作，方法是租來一個熱氣球，一邊繫著她的玉照，另一邊寫著「安妮求職」字樣，讓她的電話號碼，讓它一步步昇上天空，藉此自告奮勇。

這「一高一低」的求職方式，並非安妮的首次嘗試。一九八八年她也曾租起一個熱氣球，渴望如意姻緣。問題是：至今她仍是單身。

羽毛新裝

星期二在巴黎的一九九一年，一九九二年春夏新裝展中，模特兒們展示了美國設計家倫塔設計的金色刺繡上衣和羽毛裙子。

科威特的外國勞工

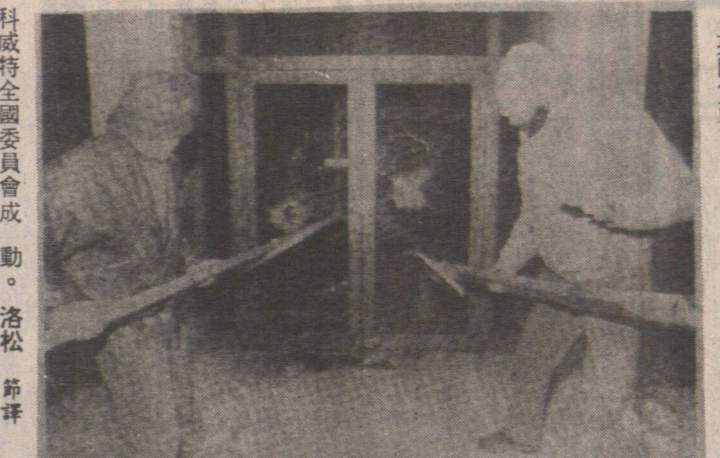
阿·納賽爾

天，每都有數十名科威特人，他們帶著自己的行李，準備前往國外工作。他們帶著自己的行李，準備前往國外工作。

科威特人帶著自己的行李，準備前往國外工作。他們帶著自己的行李，準備前往國外工作。



新聞內外



農民暴亂

位於法國中部布列塔尼省農村的農民，因不滿政府削減農業補貼，於日前發動了大規模的示威活動。示威者佔領了當地的警察局和稅務局，並焚毀了一些農民的房屋。目前，局勢緊張，雙方都呼籲和平解決爭端。

兩名法國農民，因不滿政府削減農業補貼，於日前發動了大規模的示威活動。示威者佔領了當地的警察局和稅務局，並焚毀了一些農民的房屋。目前，局勢緊張，雙方都呼籲和平解決爭端。

兩名法國農民，因不滿政府削減農業補貼，於日前發動了大規模的示威活動。示威者佔領了當地的警察局和稅務局，並焚毀了一些農民的房屋。目前，局勢緊張，雙方都呼籲和平解決爭端。

兩名法國農民，因不滿政府削減農業補貼，於日前發動了大規模的示威活動。示威者佔領了當地的警察局和稅務局，並焚毀了一些農民的房屋。目前，局勢緊張，雙方都呼籲和平解決爭端。

兩名法國農民，因不滿政府削減農業補貼，於日前發動了大規模的示威活動。示威者佔領了當地的警察局和稅務局，並焚毀了一些農民的房屋。目前，局勢緊張，雙方都呼籲和平解決爭端。

兩名法國農民，因不滿政府削減農業補貼，於日前發動了大規模的示威活動。示威者佔領了當地的警察局和稅務局，並焚毀了一些農民的房屋。目前，局勢緊張，雙方都呼籲和平解決爭端。

兩名法國農民，因不滿政府削減農業補貼，於日前發動了大規模的示威活動。示威者佔領了當地的警察局和稅務局，並焚毀了一些農民的房屋。目前，局勢緊張，雙方都呼籲和平解決爭端。

兩名法國農民，因不滿政府削減農業補貼，於日前發動了大規模的示威活動。示威者佔領了當地的警察局和稅務局，並焚毀了一些農民的房屋。目前，局勢緊張，雙方都呼籲和平解決爭端。

兩名法國農民，因不滿政府削減農業補貼，於日前發動了大規模的示威活動。示威者佔領了當地的警察局和稅務局，並焚毀了一些農民的房屋。目前，局勢緊張，雙方都呼籲和平解決爭端。

兩名法國農民，因不滿政府削減農業補貼，於日前發動了大規模的示威活動。示威者佔領了當地的警察局和稅務局，並焚毀了一些農民的房屋。目前，局勢緊張，雙方都呼籲和平解決爭端。

兩名法國農民，因不滿政府削減農業補貼，於日前發動了大規模的示威活動。示威者佔領了當地的警察局和稅務局，並焚毀了一些農民的房屋。目前，局勢緊張，雙方都呼籲和平解決爭端。

兩名法國農民，因不滿政府削減農業補貼，於日前發動了大規模的示威活動。示威者佔領了當地的警察局和稅務局，並焚毀了一些農民的房屋。目前，局勢緊張，雙方都呼籲和平解決爭端。

兩名法國農民，因不滿政府削減農業補貼，於日前發動了大規模的示威活動。示威者佔領了當地的警察局和稅務局，並焚毀了一些農民的房屋。目前，局勢緊張，雙方都呼籲和平解決爭端。

兩名法國農民，因不滿政府削減農業補貼，於日前發動了大規模的示威活動。示威者佔領了當地的警察局和稅務局，並焚毀了一些農民的房屋。目前，局勢緊張，雙方都呼籲和平解決爭端。

菲律賓的過埠新娘

敏知

索科爾，四十四歲，在一九八七年被控開槍殺害十七歲的菲籍女子。索科爾被控開槍殺害十七歲的菲籍女子。索科爾被控開槍殺害十七歲的菲籍女子。

索科爾被控開槍殺害十七歲的菲籍女子。索科爾被控開槍殺害十七歲的菲籍女子。索科爾被控開槍殺害十七歲的菲籍女子。

達時 旅運中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.
華埠奇化街268號新華中心203室

營業時間：
週一至週五：早上九時至五時半
週六：早上十時至二時
Tel: 685-5263 Fax: 685-1424

旅遊探親 溫達時旅運

HITACHI 週年酬賓：

全新 92 MODEL 大減價

21" 遙控電視 CT2033
可收181台 只售\$399.00

VTM 1141A 錄影機
自動清洗磁頭，保用兩年
只售 \$299.00

廉價傢俬公司

LOW-COST FURNITURE

SURREY分店 13570-78th AVE. SURREY
TEL: 576-2023

慶祝 SURREY 分店
GRAND OPENING 25 OCT.

所有傢俬以特價出售

泰林 影視中心

D&K T.V. LTD.

3951 KNIGHT ST 一近 KINGSWAY (KNIGHT夾24街)

875-6442

BMW 最新之魅力 = 1992 BMW 325i/4

TWO MOVING WORDS FROM BMW: IT'S HERE.

THE NEW 325i.

現已準備11月出車！

保證照推廣期間價出售

無加價！

5 前速(手波)	
Lagoon Green Parchment Cloth	
Red Black Leather	
White Anthracite Cloth	

自動波	
Black Parchment Leather	Mauritius Blue Indigo Leather
Lagoon Green Parchment Leather	Sterling Silver Black Leather
White Anthracite Cloth	

AUTO WEST BMW

RICHMOND AUTO MALL
KNIGHT & WESTMINSTER HWY.
273-2217